



DE BUE T

BULLETIN D'INFORMATION
JUILLET - AOÛT 2025

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM





AUSSTELLUNG „HOBBYKÜNSTLER STELLEN AUS“

UM BAHNHOFSFEST ZU MECKENBEUREN / BODENSEE

30. & 31. August 2025

Opruff vun der Kulturkommissioune Kielen un all
Kënschtlerinnen a Kënschtler aus der Gemeng:
Mellt iech a maacht mat bei dëser flotter Ausstellung!

PROGRAMM:

- 29.08.2025 Depart vum Bus zu Kielen
- 30. & 31.08.2025 Ausstellung zu Meckenbeuren
- 01.09.2025 Retour mam Bus



Sidd dir intresséiert?

Scannt de QR-Code a mellt iech
séier un, well d'Plazen si begrenzt!



SOMMAIRE



Photo couverture © Shutterstock

IMPRESSION

«Buet» est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.
15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen
Tél.: (+352) 30 91 91 1
Web: www.kehlen.lu
E-mail: buet@kehlen.lu

Comité de rédaction:

Commune de Kehlen, Repères Communication

Concept et réalisation:

www.reperes.lu

Tirage: 2950 exemplaires

Impression: Reka Print



En häerzlechen Äddi un d'lokal Politik

Nach um Walsonndeg 2023 waren d'CSV (6 Sëtz) an d'LSAP (4 Sëtz) sech eens ginn, de Poste vum zweete Schäffen ze deelen.

An der Koalitioun ass et du séier gaangen, sou dass déi éischt zwee Joer un d'CSV gaange sinn, dann dräi Joer un d'LSAP, ier dat lescht Joer virun de nächste Walen 2029 de Poste vum Schäffen erëm un d'CSV geet.

Nieft dem Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an dem éischte Schäffe Marc Bissen (LSAP), war et dunn u mir, dësen zweete Schäffeposten ze besetzen, wat awer och lo automatesch heescht dass ech vum éischte Juli 2025 un, Plaz maache wäert, an et un der Zäit ass Merci an Äddi ze soen.

Gläichzäiteg hunn ech mech awer och derfir entscheet, net méi an de Gemengerot zréck ze goen, sou dass bei der CSV den Nächstgewielten sech nach wärend mindestens véier Joer ka bewisen.

Hei hoffen ech op äert Versteesdemech. Ze dacks sinn ech déi lässt Zäit op Schémerech geträppelt an um „ronnen Dësch“ gëtt et èmmer méi eidel ronderëm mech. Och ech si mer bewosst ginn, dass d'Zäit hei ennen némme begrenzt ass.

Mat mengem Récktrëtt ass awer och verbonnen, dass mer nei Vertrieder vun der Gemeng Kielen an de Syndikater vum SIDOR a SIDERO brauchen. Selwer sinn ech iwverzeegt dass mer gutt a kompetent Leit hunn fir dëst ze iwverhuelen.

Dëst ass eng ganz flott Aufgab déi ech wierklech gär gemaach hinn, a besonnesch de SIDERO wou ech d'Chance hat vum Comité an de Büro gewielt ze ginn, wat fir eis Gemeng wichteg war, besonnesch well mer selwer am Gaang sinn eis Kläranlag auszebauen.

Hei geet et iwwregens gutt virun, wou déi grouss Bauwierker all fäerdegs sinn an déi éischt Schief fir d'Stromversuergung a Betrib sinn.

E ganz grousse Merci geet un de ganze Regiebetrib, déi èmmer gutt matgeschafft hinn an ech iwverzeegt sinn dass se fir déi nächst Jore gutt opgestallt sinn.

E ganz grousse Merci un dat ganzt Gemengepersonal fir dat respektvollt zesummeschaffen.



Foto Jerry Andre

Merci dem ganze Gemengerot fir hiert schaffen am Sënn vun der Gemeng, fir hiren Asaz a Gedold, an trotz net èmmer derselwechter Meenung ze sinn, e flotten a fréundschaftlechen Ëmgang ènnereneen.

E ganz grousse Merci un iech all, un d'Wieler a Wielerinnen, déi mer dës 14 Joer erméiglecht hinn. Et huet mer ganz vill Freed gemaach an et war mer eng ganz grouss Éier fir d'Gemeng Kielen däerfen ze schaffen.

Am Schäfferot hinn ech mam Félix a mam Marc eng intensiv Zäit verbruecht. Op dësem Wee, iech allen zwee e grousse Merci fir är Fréundschaft an éierlech Zesummearbecht. Ech mengen hei können ze soen, dass mer en Team waren a mer ni no enger Partei gefrot hinn, mee Léisungen èmmer zesumme gesicht a meeschteins och fonnt hinn, an dat èmmer a némmen am Sënn vun der Gemeng Kielen.

An da ganz zum Schluss, de gréisste Merci u meng Fra déi mer all déi Joren de Réck gestäipt huet, fir d'Gedold an de Versteesdemech wann et alt erëm méi spéit ginn ass.

Bleift all gesond.

Romain Kockelmann
Schäffe

Un adieu sincère à la vie politique locale

Le dimanche des élections communales de 2023, le parti CSV (6 sièges) et le parti LSAP (4 sièges) se sont mis d'accord : ils se partageraient le poste du deuxième échevin de la commune.

La coalition a ensuite défini les modalités de cette rotation. Ainsi, les deux premières années, le poste de deuxième échevin serait confié au CSV, puis, de 2025 à 2028, au LSAP. En 2029, un an exactement avant les prochaines élections communales, le poste reviendrait à nouveau au CSV.

Ainsi, en 2023, aux côtés du bourgmestre Félix Eischen (CSV) et du premier échevin Marc Bissen (LSAP), c'était donc à moi d'occuper ce poste de deuxième échevin, jusqu'au 1^{er} juillet 2025, moment où je devrais, moi aussi, passer le relais.

À ce moment-là, j'ai également pris la décision de ne pas reprendre ma place au conseil communal après la fin de mon mandat de deuxième échevin, de manière à ce que la prochaine personne la mieux élue au CSV puisse rejoindre le conseil communal et y faire ses preuves pendant au moins quatre ans d'affilée.

J'espère que vous comprendrez ma décision. Ces derniers temps, je suis allé trop souvent « op Schémerech » (au cimetière) et mon cercle de proches, d'amis et de connaissances se réduit. J'ai pris conscience, moi aussi, que nos jours sont comptés sur cette Terre.

Au moment du passage du relais, il y aura également des mandats à assurer. Nous avons besoin de nouveaux représentants communaux dans les syndicats SIDOR et SIDERO. Je suis convaincu que nous avons beaucoup de personnes compétentes pour reprendre ces mandats.

C'est un travail que j'ai vraiment aimé faire, en particulier au SIDERO, où j'ai eu la chance d'être élu au bureau, après avoir fait partie du comité. C'était important pour notre commune d'être représentée, parce que nous sommes en train d'agrandir notre station d'épuration.

Les travaux avancent bien, le gros œuvre est déjà terminé et les premières armoires destinées à l'approvisionnement électrique sont déjà opérationnelles.

Un grand merci à toute l'équipe de la régie pour l'excellente collaboration ! Je suis convaincu que cette équipe est bien rodée et outillée pour relever les défis ces prochaines années.

Un immense merci à l'ensemble du personnel de la commune pour la coopération toujours empreinte de respect.

Merci au Conseil communal, pour son engagement sans relâche pour la commune, pour son travail et sa patience, pour la coopération toujours collégiale et agréable, malgré nos points de vue parfois divergents.

Un grand merci à vous tous, aux électeurs et aux électrices, qui m'avez honoré de votre confiance pendant 14 ans. C'était un très grand plaisir et un très grand honneur pour moi d'avoir pu être au service de la commune de Kehlen.

Au sein du Collège échevinal, aux côtés de Félix et de Marc, nous avons vécu une période très intense. Merci à vous deux pour votre amitié et pour notre coopération, placée sous le signe de l'intégrité. Je pense pouvoir dire que nous avons été une véritable équipe. Nous ne nous sommes pas arrêtés à nos étiquettes politiques, nous avons toujours cherché des solutions ensemble et la plupart du temps nous avons réussi, toujours en gardant à l'esprit les intérêts de la commune de Kehlen.

Et, enfin, pour finir, un grand merci à mon épouse, qui m'a soutenu toutes ces années, pour sa patience et pour sa compréhension, à chaque fois que je rentrais plus tard que prévu.

Prenez soin de vous.

Romain Kockelmann
Échevin

Eng nei Generatioun am Déngscht vun der Gemeng Kielen

Interview/Rédaction Jeanne Adam Photos Jerry Andre

Wéi am Koalitiounsaccord téschent CSV an LSAP festgehal, kënnt et dëst Joer zu engem Wiessel am Schäfferot: Vum 1. Juli 2025 bis den 1. Juli 2028 geet de Poste vum 2. Schäffe vun der CSV un d'LSAP: De Romain Kockelmann gëtt säi Posten of, de Max Molitor gëtt neien 2. Schäffe vun der Gemeng Kielen.

Här Molitor, Dir gitt mat 28 Joer Zweete Schäffen an der Gemeng Kielen, wéi empfannt Dir dat?

Dat freet mech natierlech immens! Ech gesinn dat als grouss Chance. Ech erënnere mech nach gutt un de Walowend an ech hu mech natierlech gefrot: Wouhier huelen ech eigentlech déi Qualifikatioun fir an de Schäfferot? Duerfir fannen ech de Wee, wéi et elo gaang ass, fir d'éischt an de Gemengerot an dann an de Schäfferot, fir mech genee richteg. Ech hu scho vill geléiert an ech léieren nach all Dag vill derbäi. Grad an der Politik gëtt oft de Wonsch geäussert, et misste méi jonk Leit an d'Verantwortung kommen. Als Jonke muss een awer och oppassen, seng eege berufflech Karriär net op d'Spill ze setzen. Ech kréien elo 20 Stonne „Congé politique“, dat huet eigentlech kee Patron gären. Ech hu Chance, mäi Patron huet do vill Versteesdemech. Dat erlaabt mir et och, zwee Deeg an der Woch ganz an der Gemeng präsent ze sinn. Wat genee op mech zoukënnt, kann ech haut nach net soen, mee et gëtt op alle Fall spannend.

Woumat wäert Dir Iech dann an deenen nächsten dräi Joer beschäftegen?

Ee Schwéierpunkt wäert de Wuestum an eiser Gemeng sinn. Dat betréfft net just de Projet Elmen. Och an den aneren Uertschaften an eiser Gemeng gesi mer, datt z. B. al Haiser ofgerappt an duerch ganz Residenzen ersat ginn. Eist Zil muss et sinn, datt esouwuel déi nei Bierger a Biergerinne wéi och déi, déi scho laang an der Gemeng wunnen, sech wuel llen.

Ee weideren zentrale Sujet wäert d'Schoulorganisatioun sinn, besonnesch am Hibléck op déi nei Schoul zu Elmen an déi domat verbonnen Neiopdeelung vun de Schüler a Schülerinnen. Schoulfroe betrefje vill Leit direkt – an do huet dann och bal jiddereen eng eege Meenung dozou.



Och de Contournement bleift een Thema. An da steet d'Renovatioun vun der Kieler Schoul um Programm, dat wäert bal 20 Milliounen Euro kaschten. Dat sinn enorm Zommen. An natierlech wënsche mer eis all eng Schwemm, am beschten zesumme mat eiser Nopeschgemeng Koplescht. Déi grouss Fro ass awer: Wéi finanzéiere mir dat alles?

De Sujet Finanzen ass ee permanente Begleeder an der Gemengepolitik. Wéi schätzt Dir dann d'Situatioun an?

Déi statlech Dotatiounen riichten sech èmmer no der aktueller Awunnerzuel. Mir müssen awer Infrastrukture plangen a baue fir vill méi eng grouss Awunnerzuel. Dofir wier et sénvvoll, wa Subventiounen net réischt géingen ausbezuelt ginn, wann ee Projet ofgeschloss ass, mee wann d'Gemengen och scho bei der Virfinanzéierung géingen énnerstëtzzt ginn.

Une nouvelle génération au service de la commune de Kehlen

Comme le prévoit l'accord de coalition entre les partis CSV et LSAP, il y aura une rotation cette année au Collège échevinal. Pour la période du 1^{er} juillet 2025 au 1^{er} juillet 2028, le poste de deuxième échevin passe du CSV au LSAP: Romain Kockelmann quitte son poste et passe le relais à Max Molitor, qui devient ainsi le deuxième échevin de la commune de Kehlen.

Monsieur Molitor, à 28 ans, vous allez devenir le deuxième échevin de la commune de Kehlen, comment vous sentez-vous ?

Je ressens une grande joie ! C'est une grande chance pour moi. Je me souviens très bien que je me suis demandé lors de la soirée électorale : Mais quelles sont mes qualifications pour pouvoir rejoindre le Collège échevinal ? J'apprécie donc particulièrement la manière dont les choses se sont présentées : d'abord un mandat au Conseil communal, puis un poste au Collège échevinal. J'ai déjà beaucoup appris et je continue à apprendre tous les jours. Dans le monde de la politique, l'on dit souvent qu'il faudrait que plus de jeunes assument des responsabilités. En même temps, si l'on est jeune, il faut veiller à ne pas mettre en péril sa carrière professionnelle. Je vais me voir accorder 20 heures de congé politique, aucun patron n'apprécie cela. J'ai beaucoup de chance, je peux compter sur la compréhension de mon patron. Cela me permet de pouvoir consacrer deux journées entières à la commune chaque semaine. Je ne sais pas encore exactement ce qui m'attend, mais je suis sûr que ce sera passionnant.

Sur quels sujets allez-vous travailler ces trois prochaines années ?

Un sujet important sera le développement de notre commune. Cela ne concerne pas que le projet Elmen. Dans d'autres localités de notre commune, nous observons p.ex. que de vieilles maisons sont démolies pour être remplacées par de nouvelles résidences. Notre objectif doit être que les nouveaux habitants et les nouvelles habitantes, ainsi que toutes les personnes qui vivent déjà depuis longtemps dans notre commune, s'y sentent bien.

Un autre sujet important sera l'organisation scolaire, en particulier la nouvelle école à Elmen et, par conséquent, la nouvelle répartition des élèves. Les questions scolaires touchent beaucoup de personnes directement et pratiquement tout le monde a son avis sur la question.

Le contournement reste un sujet important. Et puis, la rénovation de l'école de Kehlen est prévue, ce projet coûtera presque 20 millions d'euros. Ce sont des montants colossaux. Et bien sûr nous souhaitons tous une piscine, idéalement avec Kopstal, notre commune voisine. Mais la grande question est de savoir : Comment financer tout cela ?

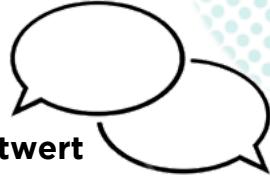
Le sujet des finances accompagne toutes les questions de la politique communale. Comment se présente la situation, selon vous ?

Les dotations de l'État sont alignées sur la population actuelle d'une commune. Or, en réalité, nous devons planifier des infrastructures et construire pour un nombre d'habitants bien plus élevé. Il serait donc judicieux si les subventions n'étaient pas seulement versées en fin de projet, mais si les communes pouvaient être soutenues à un stade précoce, grâce à un préfinancement.

Ee Joer virun den nächste Gemengewale musst Dir Äert
Schäffenamt rëm ofginn. Mécht dat Iech elo scho Misär?

Nee, guer net. Esou steet et am Koalitiounsaccord an dat ass dat, wat zielt. An da si jo e Joer drop schonn erëm Walen an do ginn d'Kaarten da rëm nei gemësch.

**Max Molitor:
kuerz Fro, kuerz Äntwert**



De Max Molitor huet sech op ee spontaant Fro-an-Äntwertspill agelooss. Esou können d'Bierger a Biergerinnen aus der Gemeng Kielen hiren neien zweete Schäffe besser kenne léieren.

Wéi ee Sport méchs Du am léifsten?

Vélofueren.

Wéi ee Sport kucks Du am léifsten?

Fussball! Am léifsten Bayern München an der Champions League, mee do gewanne leider oft déi falsch!

Liblingsiessen?

Pizza.

Wäin oder Béier?

Béier.

A wa keen Alkohol?

Ice-Tea.

Wéi ee Buch lies du grad?

Tyler Hamilton, „The Secret Race“ (op Englesch).

Wou gees Du am léifsten an d'Vakanz?

An d'Provence. Do ginn ech hin, sätdeem ech kleng sinn.

Léiwer Summer oder Wanter?

Summer. De Summer ass alles méi schéin a méi einfach.
Den Dag fänkt anesch un, wann et hell ass an d'Sonn schéngt.

Netflix oder Télee?

Netflix.

Ee Film am Kino?

De leeschten: „Conclave“, deen zweetleschten: „En Fanfare“ – e super Film fir jiddereeën awer besonnesch fir Leit déi an enger Duerfmusek spilleren, déi fannen sech do ganz sécher mat Momenter erëm.

Trump oder Putin?

Weder nach.

Prioritéit an der nationaler Politik?

Sozial Konsequenze vun den héije Logementspräisser an den Aarmutsrisiko, deen an d'Luucht geet.

Wat denks Du, wann s Du Naturschutz héiers?

Klima- an Naturschutz sinn iwverliewenswichteg.

...Ukrain?

Vill Leed!

....Gaza:

Vill Leed!

Op wéi enge soziale Medie bass Du vertrueden?

Facebook, X, TikTok, Instagram.

Wat ass eng vun Denge gudde Qualitéiten?

Ech kréien et hin, mat jidderengem eens ze ginn.

Ee vun denge Schwaachpunkten?

Ech kéint mat Momenter e bësse méi pünktlech sinn.

Wat méchs Du, wann s Du an d'Pensioun gees?

Déi dräi R: Raschten, Reesen, Raumen. Nujee, Raumen ass net ganz esou menges, do fannen ech bestëmmt nach eppes Besseres mee dat dauert jo och nach e bëssen.

Wat méchs du am léifste sonndes moies?

Laang schlafen, gemittlech Kaffi drénken, alles mat der Rou ugoen.

Ee wichtige Mensch fir Dech?

Meng Fréndin Lynn, dat mir zuléift villes matmécht.

Merci fir d'Matspiller!



Un an avant les prochaines élections communales, vous devrez, à votre tour, passer le relais et quitter ce poste. Est-ce que cela vous attriste déjà ?

Non, pas du tout. C'est ce que prévoit l'accord de coalition et c'est ce qui compte. Et puis, un an plus tard se tiendront déjà les nouvelles élections, ce qui permettra de changer la donne.

Max Molitor: portrait chinois

Max Molitor a joué spontanément à notre jeu de portrait chinois pour que les citoyens et citoyennes de Kehlen apprennent ainsi à mieux connaître leur deuxième échevin.

Quel sport aimes-tu pratiquer ?

Le vélo.

Quel sport aimes-tu regarder ?

Le foot, notamment le FC Bayern de Munich en Ligue des Champions, mais ce ne sont pas toujours les bons qui gagnent.

Ton plat préféré ?

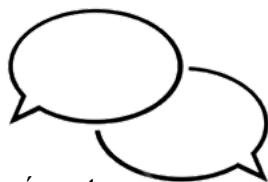
La pizza.

Vin ou bière ?

Bière.

Et s'il n'y a pas d'alcool ?

Ice-Tea.



Quel livre lis-tu en ce moment ?

Tyler Hamilton, « The Secret Race » (en anglais)

Ta destination de vacances préférée ?

La Provence. J'y vais depuis que je suis petit.

Tu préfères l'été ou l'hiver ?

L'été. En été, tout est plus beau et plus simple. La journée commence bien, parce qu'il fait déjà jour et le soleil brille.

Netflix ou télé ?

Netflix.

Un film au cinéma ?

Le dernier que j'ai vu : Conclave. L'avant-dernier : « En fanfare » - un film génial pour tout le monde, en particulier pour tous ceux qui jouent dans une fanfare de village, ils se reconnaîtront certainement par moments.

Trump ou Poutine ?

Ni l'un ni l'autre.

La priorité dans la politique nationale ?

Les conséquences sociales des prix élevés pour se loger et le risque de pauvreté qui augmente.

Quand tu entends « protection de la nature », à quoi penses-tu ?

La protection du climat et de la nature est essentielle pour notre survie.

... l'Ukraine ?

Beaucoup de détresse !

... Gaza ?

Beaucoup de détresse !

Tu es présent sur quels réseaux sociaux ?

Facebook, X, TikTok, Instagram.

Une de tes qualités ?

J'arrive à m'entendre avec tout le monde.

Un de tes défauts ?

Je pourrai être un peu plus ponctuel.

Que feras-tu quand tu seras retraité ?

Les grands classiques : me reposer, voyager et ranger.

Enfin, le rangement, ce n'est pas trop mon truc, mais il y aura certainement de quoi s'occuper, même si ce n'est pas encore pour demain.

Qu'est-ce que tu préfères faire dimanche matin ?

Dormir plus longtemps, prendre le petit-déjeuner, tranquillement, prendre le temps.

Une personne importante pour toi ?

Ma petite amie Lynn, qui accepte beaucoup de choses pour moi.

Merci d'avoir participé.

Félix Eischen, Buergermeeschter

Interview/Rédaction Claude Adam Photos Jerry Andre

Ons Serie vun de Politiker am
Gemengen- a Schäfferot, schléisse
mer mam Buergermeeschter Félix
Eischen of, dee mat Läif a Séil ee
Kielener ass...

Félix Eischen
Politiker

De Félix Eischen huet 20 Joer bei RTL geschafft. 2007 huet hien do opgehal an zesumme mat senger Fra an hirem Assurancebüro geschafft. 2009 ass hien eng éischte Kéier an d'Chamber gewielt ginn an huet säi Mandat zénterhier émmer erëmerneiert kritt. 2011 war hie fir d'éischt Conseiller an duerno Schäffen an der Gemeng Kielen. Zénter 2017 ass de Felix Eischen Buergermeeschter vun der Gemeng Kielen. Hie war Bezierkspresident vun der CSV-Süden (2013-18) a Generalsekretär vun der CSV (2019-20).

Här Eischen, Dir sidd mat Läif a Séil ee Kielener...

Kielen ass meng Heemecht. Ech sinn elo zénter 31 Joer bestuet a wunne mat menger Famill a mengem Heemechtshaus. Ech sinn an d'Politik gaangen, well ech frou si mat de Leit a gären énnert de Leit sinn. Ech sinn houfreg drop, kënne Buergermeeschter vu menger Heemechtsgemeng ze sinn. Ech hoffen an ech ginn dovun aus, datt ech dee Posten nach eng Zäit kann ausüben.

Wat huet d'Politik Iech bruecht?

Ech hinn duerch d'Politik ganz vill léif Leit kennegeléiert, wou ech der och haut nach als meng Frénn ka bezeechnen. Mir sinn Dieren opgaangen, wou ech soss keen Zoutrött kritt hätt. Ech war a sinn no drun un der Aktualitéit, kann Decisiounen mathuelen, ka gestalten.



Wat huet d'Politik Iech kascht?

Vill Energie an och ee Stéck vu menger Gesondheet. Et ware vill Absencen doheem. Ech sinn zur Erkenntnis komm, datt een och muss no sech kucken. Ech sinn och haut esou fräi ze soen, datt déi zwee Mandater, Buergermeeschter an Deputéierten, schwéier kompatibel sinn.

Wéi halt Dir Iech fit?

Ech probéieren all Dag eng Stonn Sport ze maachen. Dozou gehéiert mäi reegelméisseg Trëppeltour duerch d'Gemeng, Vélostier an och e bësse Kraaftraining an Hometrainer.

Gëtt et Persounen, déi Iech besonnesch inspiréiert hunn?

An der Politik ass sécherlech de François Biltgen esou ee Personnage. Hien huet mech motivéiert, mech politesch z'engagéieren. Ech hu säi Wëssen a seng Analysefægkeet émmer geschätzt.

Notre série consacrée aux élus du conseil communal et du collège échevinal s'achève avec Félix Eischen, bourgmestre de Kehlen, un homme profondément enraciné dans sa commune, qu'il sert avec passion et dévouement.

Félix Eischen Vie politique

Félix Eischen a travaillé pendant 20 ans chez RTL. En 2007, il quitte RTL et rejoint le bureau d'assurances de son épouse. En 2009, il est élu pour la première fois à la Chambre des députés. Depuis, son mandat a toujours été renouvelé. En 2011, il devient conseiller communal, puis échevin. Depuis 2017, Félix Eischen est le bourgmestre de la commune de Kehlen. Il a été président de la circonscription sud du CSV (2013-2018), puis secrétaire général du parti CSV (2019-2020).

Monsieur Eischen, vous êtes Kielener de corps et âme...

Kehlen est mon foyer depuis toujours. Je suis marié depuis 31 ans et j'habite avec mon épouse dans ma maison natale. J'ai commencé à faire de la politique, parce que j'aime les gens et la convivialité. Je suis fier de pouvoir être le bourgmestre de la commune où je suis né et où j'ai passé toute ma vie. J'espère que je pourrai encore occuper ce poste pendant longtemps.

Qu'est-ce que la politique vous a apporté ?

J'ai connu beaucoup de gens formidables grâce à la politique, dont certains sont devenus des amis. La politique m'a ouvert des portes qui, autrement, seraient restées fermées. Je suis proche de l'actualité, je peux participer à la prise de décision, je peux créer quelque chose.

Qu'est-ce que la politique vous a coûté ?

Beaucoup d'énergie et une partie de ma santé. La politique a signifié beaucoup d'absences aussi. J'ai compris qu'il fallait aussi prendre soin de soi. Je le dis librement aujourd'hui, les deux mandats - bourgmestre et député - sont difficiles à concilier.

Que faites-vous pour rester en forme ?

J'essaie de faire du sport pendant une heure tous les jours : balades à pied dans la commune, tours en vélo, exercices de musculation à la maison.

Y a-t-il des personnes qui vous ont particulièrement inspiré ?

Dans le monde politique, François Biltgen fait partie des personnalités qui m'ont marqué. Il m'a encouragé à m'engager en politique. J'ai toujours apprécié ses connaissances et ses capacités d'analyse.

Le soutien de la famille est également d'une importance capitale. J'ai toujours pu compter sur mon épouse et nos deux filles.

Une personne qui m'aide sans cesse à me recentrer et qui me fait du bien grâce à sa présence rayonnante, c'est ma soeur. Même si elle a plusieurs handicaps, elle est indépendante et vit en structure, elle est toujours heureuse quand on se voit, on se prend dans les bras ou je lui fais un câlin.

Votre carrière professionnelle a démarré chez RTL...

Oui, j'ai travaillé 10 ans pour la radio, puis 10 ans pour la télé. Ensuite, je suis devenu agent d'assurances et j'ai rejoint le bureau d'assurances de mon épouse. C'était une belle période, nous travaillions bien ensemble. En 2009, je me suis présenté pour la première fois aux élections nationales, j'ai fini 6e dans la circonscription sud et j'ai directement été élu à la Chambre des députés.

Och d'Ënnerstëtzung vun der Famill ass extrem wichteg. Do konnt ech mech èmmer op meng Fra an op meng zwee Meedercher verloossen.

Ee Mensch, wou ech èmmer rëm mäi perséinleche Reset kréien an dee mech duerch seng positiv Ausstralung stäerkert, ass meng Schwëster. Obschonn si vill Handicappen huet, ganz ofhängeg ass an an enger Struktur lieft, ass si èmmer frou: wa mir eis gesinn, wa mir eis an den Aarm huelen, wann ech si léif drécken.

Är berufflech Karriär hutt Dir bei RTL ugefaang...

Jo, ech war zéng Joer beim Radio an dunn zéng Joer bei der Tëlee. Dat war mir dunn duergaang an ech sinn Assurancenagent ginn an hu bei menger Fra am Assurancebüro geschafft. Dat war eng flott Zäit, mir si gutt mateneen eens ginn. 2009 sinn ech dunn eng éischte Kéier mat an d'Chamberwale gaang an als sechst am Süden direkt an d'Chamber gewielt ginn.

Kënnt Dir eis Äre Wee an d'Politik kuerz beschreiwen?

Schonn 1987 sinn ech Member an der CSJ ginn. Ech hunn éischter zoufälleg an enger Vakanz den deemolege Präsident vun der CSV, de François Biltgen, kennegeléiert. 2008 huet hie mech gefrot, fir mat an d'Chamberwalen ze goen. Ech hunn eng zimmlech laang Bedenkzäit gebraucht. Ech wosst, datt ech duerch d'Tëlee zimmlech bekannt war, an ech hunn och eng gewëss Facilitéit, fir op Leit duerzegoen. Ech war nach net an der Gemengepolitik engagéiert. Wéi ech 2009 eng éischte Kéier gewielt gi sinn, wosst ech, datt ech nach eng Kéier mat an d'Wale wéilt goen, fir och meng Zensur fir meng Aarbecht an der Chamber ze kréien. 2011 sinn ech eng éischte Kéier mat an d'Gemengewale gaang an an de Gemengerot gewielt ginn. 2014 sinn ech an de Schäfferot komm.

Äert politescht Engagement kann ee jo némmen als grouss Success Story bezeechnen!

2013 war ech véierte Gewielten am Süden, 2017 ass d'CSV stäerkste Partei zu Kiele ginn

a mir kruten de Buergermeeschterposten, 2018 war ech den Zweeten am Südbezierk, 2023 krute mer eist Resultat vun 2017 bei de Gemengewale confirméiert. Vun 2013 bis 2018 war ech Bezierkspräsident vun der CSV Süden: Ech hu ganz vill Leit kennegeléiert a war ganz vill ènnerwee bei den 23 Südsektiounen. Vill Aarbecht, déi ech awer gär gemaach hunn an déi och mat engem ganz gudde Walresultat belount gouf. 2019 sinn ech du Generalsekretär vun der CSV ginn. Dee Posten huet mech intereséiert, well ech Politik konnt a wollt matgestalten. Menger Gesondheet huet déi Aarbecht allerdéngs net guttgedoen. Ech géing mech selwer als e bëssen harmoniesüchteg bezeechnen an dat war net èmmer einfach an dár Funktioun.

Wéi geet et viru mat der Gemeng Kielen?

Mir steieren op déi 10.000 Awunner hin – wann alles verbaut gëtt, wat ka verbaut ginn. Ech ginn awer dovun aus, datt et dann e bësse méi lues geet, datt mer eis op déi Zuel wäerten apendelen. Ech schaffe weider drun, datt mer eng Gemeng vun de kuerze Weeér bleiwen. Schoul, Schaffen, Fräizäit, Sport, d'Infrastrukture musse passen, de Service um Bierger muss garantéiert bleiwen, mir brauchen eng Administratioun, déi reagéiert. Mir brauche Veräiner an ènnerstëtzten se esou wäit wéi méiglech. Duerfir ass et och wichtig, datt jonk Leit, déi hei opwuessen, kënnen hei wunne bleiwen.

D'Aarbecht als Buergermeeschter gëtt mer vill Satisfaktioun. Ech si bal all Dag op der Gemeng. Ech gesinn, wéi eis Projete vum Plang an d'Realitéit èmgesat ginn: Eis nei Schoul, den neie Regiebetrib, d'Maison pour Tous, déi nei Spillschoul. Mir setzen eis a fir méi Verkéierssécherheet, Tempo-30-Zonen an den Uertschaften, iwwert den Tracé vum Contournement si mir eis am Gemengerot eens.

Mir hunn eng staark Equipe hei zu Kielen, fir all déi Defie vun der Zukunft unzegoen. Mir ginn op d'Leit duer a probéieren, d'Leit ze valoriséieren. Dat gëllt esou wuel fir déi Leit, déi op der Gemeng schaffen, wéi och fir all Bierger a Biergerinnen an eiser Gemeng.

Félix Eischen
privat

De Félix Eischen ass 59 Joer al, bestuet a Papp vun zwee Meedercher. Sain Heemechtshaus zu Kielen, wou hie schonn seng 59 Joer laang wunnt, ass Deel vun engem ale Bauerenhaff, do gëtt et èmmer eppes ze schaffen. Uebst gëtt net méi gebrannt, mee heiansdo produzéiert hien e bëssen Gin no engem Rezept, wat him gutt gefält. Hie geet gären an d'Vakanz a Portugal, wou him Land, Leit a Klima gutt gefalen.



Pouvez-vous nous décrire votre chemin vers la politique ?

En 1987 déjà, j'étais membre de la CSJ. J'ai rencontré par hasard, en vacances, l'ancien président du parti CSV, François Biltgen. En 2008, il m'a demandé de participer aux élections nationales. J'ai longtemps réfléchi. Je savais que, grâce à la télé, j'étais plutôt connu du public. J'ai une certaine facilité à aller vers les gens. Je n'étais pas encore engagé au niveau communal. Lorsque j'ai été élu la première fois en 2009, j'ai su que je me représenterais encore une fois, ne serait-ce que pour recevoir mon « bulletin de notes » pour le travail réalisé à la Chambre des députés. En 2011, j'ai participé pour la première fois aux élections communales et j'ai été élu au Conseil communal. En 2014, j'ai rejoint le Collège échevinal.

Votre engagement politique est une belle réussite !

En 2013, j'ai fini 4^e dans la circonscription sud, en 2017, le CSV était le parti ayant remporté le plus de voix à Kehlen et nous avons obtenu le poste de bourgmestre. En 2018, j'ai fini 2^e dans la circonscription sud, en 2023 le résultat que nous avions atteint en 2017 s'est confirmé. Entre 2013 et 2018, j'ai été le président de la circonscription sud du CSV. J'ai rencontré beaucoup de gens et j'ai passé beaucoup de temps auprès des 23 sections de la circonscription sud. C'était beaucoup de travail, mais j'ai vraiment aimé réaliser tout ce travail, qui a été récompensé par de bons résultats aux élections. En 2019, je suis devenu secrétaire général du CSV. Le poste m'a intéressé, parce que je pouvais et je voulais créer la politique. Ce travail n'a cependant pas fait du bien à ma santé. Je tiens énormément à préserver l'harmonie entre tous et ce n'était pas toujours évident à ce poste.

Qu'est-ce qui attend la commune de Kehlen ?

Nous allons bientôt atteindre 10 000 habitants, une fois que tout ce qui pourra être construit, sera réalisé. Ensuite, je pense que les choses évolueront un peu plus lentement, que nous allons rester un temps sur ce chiffre. Je continue à œuvrer pour que nous soyons une commune où tout est rapidement accessible. L'école, le travail, les loisirs, le sport, les infrastructures doivent être adéquates, le service aux citoyens doit être garanti et nous avons besoin d'une administration qui puisse réagir rapidement. Nous avons besoin de clubs et d'associations et les soutenons autant que nous pouvons. C'est pourquoi il est important que les jeunes qui grandissent dans la commune puissent rester vivre dans la commune.

Le travail de bourgmestre me remplit de satisfaction. Je passe pratiquement tous les jours à la commune. Je vois comment nos projets sont concrétisés sur le terrain : une nouvelle école, un nouveau local pour la régie, la Maison pour Tous, une nouvelle école maternelle. Nous nous engageons pour améliorer la sécurité routière, aménager des zones 30 dans les localités. Au conseil communal, nous sommes d'accord à propos du tracé du contournement.

Nous pouvons compter sur une équipe solide ici à Kehlen, prête à relever les défis de l'avenir. Nous engageons le dialogue avec les gens et leur accordons de la valeur. Cela vaut autant pour les personnes qui travaillent pour la commune que pour l'ensemble des citoyens et citoyennes de notre commune.



Félix Eischen
en privé

Félix Eischen a 59 ans, il est marié et père de deux filles. Il a passé toute sa vie dans sa maison natale à Kehlen. Cette maison fait partie d'une ancienne ferme et il y a toujours quelque chose à faire. Félix Eischen ne fait plus de liqueurs maison, mais parfois il produit encore du gin selon une recette qu'il aime beaucoup. Il apprécie partir en vacances au Portugal, séduit par le pays, ses habitants chaleureux et son climat agréable.

My Elmen asbl

Rédaction Claude Adam Photo Geir Sandvik Hjelen

Mit dem Wachstum des neuen Ortsteils Elmen wird sich die Einwohnerzahl der Ortschaft Olm in absehbarer Zeit verdoppeln. Eine entscheidende Rolle für das Zusammenleben und das Gemeinschaftsgefühl spielt dabei seit seiner Gründung 2023 der Verein My Elmen asbl.

ENGAGEMENT FÜR EIN LEBENDIGES MITEINANDER

Bereits über 800 Menschen leben mittlerweile im Ortsteil Elmen und das, obwohl die erste Bauphase noch nicht vollständig abgeschlossen ist. Die My Elmen asbl versteht sich als Anlaufstelle für alle Einwohnerinnen und Einwohner von Elmen. Ihr Ziel ist es, die Lebensqualität im Viertel zu erhalten und zu verbessern. Dabei steht besonders der soziale Zusammenhalt im Vordergrund: Inklusion und Solidarität sind zentrale Werte des Vereins.

Um das Miteinander zu stärken, organisiert My Elmen regelmäßig Veranstaltungen, bei denen sich Menschen begegnen, kennen und schätzen lernen können. Dazu gehören gemeinsame Spaziergänge zur Erkundung der Umgebung, eine Ostereiersuche, Lüchtmessdag- und Halloweenfeiern für Kinder, das Aufstellen eines Weihnachtsbaums auf dem zentralen Platz sowie regelmäßige Mitgliedertreffen.

EIN ORT DER VIELFALT UND OFFENHEIT

„Wir freuen uns über jeden, der bei uns mitmachen und sich für unsere Gemeinschaft engagieren möchte“, sagt Geir Sandvik Hjelen. „In Elmen leben Menschen vieler Nationalitäten, darunter auch viele Luxemburger mit unterschiedlichster Herkunft. Unsere Versammlungen beginnen immer mit einem Moien, aber Englisch ist meist die Sprache, in der wir uns am besten austauschen können.“

ZUSAMMENARBEIT MIT ANDEREN ORGANISATIONEN

Die My Elmen asbl pflegt aktiv den Kontakt zu anderen Vereinen und Organisationen, darunter das Jugendhaus Kielen (Juki) und die „Ollemer Frénn“. Auch mit den Vertreterinnen und Vertretern der Gemeinde Kehlen und der Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM), die das Bauprojekt in Elmen umsetzen, findet ein regelmäßiger Austausch statt.



Obwohl sich viele Anwohner und Anwohnerinnen wünschen, dass die Bauarbeiten zügiger voranschreiten – insbesondere die Fertigstellung der Straßen, die bereits seit zweieinhalb Jahren bewohnt werden –, betont Präsident Geir Sandvik Hjelen, dass es kaum Meinungsverschiedenheiten mit den Verantwortlichen gibt: „Im Gegenteil, die Politiker zeigen stets ein offenes Ohr für unsere Anliegen.“

ZWEI MEILENSTEINE FÜR ELMEN

Mit besonderer Vorfreude blicken die Einwohner und Einwohnerinnen von Elmen auf zwei wichtige Entwicklungen:

1. **Die Eröffnung der „Maison pour Tous“**, die neue Impulse für gemeinsame Projekte geben und den Austausch mit verschiedenen Organisationen weiter fördern soll.
2. **Der Start der neuen Grundschule in Elmen im Januar 2026.** Dann werden dort alle Kinder der Zyklen 3 und 4 gemeinsam unterrichtet. Dies wird dem Viertel neues Leben einhauchen, Kontakte schaffen und neue Freundschaften entstehen lassen.



Parallèlement au développement du nouveau quartier Elmen, la population de la localité d'Olm doublera dans un avenir proche. Dans ce contexte, My Elmen asbl, fondée en 2023, jouera un rôle clé pour le vivre-ensemble et le sentiment d'appartenance à la communauté.

UNE ASSOCIATION ENGAGÉE POUR UN VIVRE-ENSEMBLE PLEIN DE VIE

Plus de 800 personnes vivent déjà dans le quartier Elmen, même si la première phase de la construction n'est pas encore achevée. My Elmen asbl se voit comme un point de contact pour tous les habitants et habitantes d'Elmen. L'objectif de l'association est de préserver et d'améliorer la qualité de vie dans le quartier. En particulier, la cohésion sociale est au cœur des activités de l'association : l'inclusion et la solidarité sont des valeurs fondamentales pour My Elmen asbl.

Afin de renforcer le vivre-ensemble, l'association organise régulièrement des événements, où les gens peuvent se rencontrer, faire connaissance et apprendre à s'apprécier. Ainsi, l'association propose des balades pour découvrir les environs,

Mitglieder / Membres

45 Familien / 45 familles

Mitgliedsbeitrag / Cotisation

25€/Jahr / 25 €/an

Kontakt / Contact

Geir Sandvik Hjelen

Email: geirsandvikhjelen@gmail.com

Téléfon / Téléphone : 691 56 22 12

Internetsite / Site web : <https://www.myelmen.lu>

une chasse aux œufs de Pâques, des fêtes pour la Chandeleur et Halloween pour les enfants, la mise en place d'un arbre de Noël sur la place centrale et des rencontres régulières pour ses membres.

UNE ASSOCIATION QUI CÉLÈBRE LA DIVERSITÉ ET L'OUVERTURE

« Nous nous réjouissons de rencontrer chaque personne qui souhaite participer et s'engager pour notre communauté », dit Geir Sandvik Hjelen. « À Elmen, il y a beaucoup de nationalités, dont beaucoup de Luxembourgeois aux origines les plus variées. Nos réunions commencent toujours par un « Moien », mais l'anglais est la langue qui nous permet d'échanger le plus facilement tous ensemble. »

COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS

L'association entretient activement des contacts avec d'autres associations et organisations, notamment la Maison des Jeunes de Kehlen (Juki) et l'association « Ollemer Frënn ». Des échanges réguliers sont organisés avec les représentants et les représentantes de la commune de Kehlen et de la Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM).

Même si beaucoup d'habitants et d'habitantes du quartier souhaitent que les travaux avancent plus vite - en particulier l'achèvement des routes, car le quartier est déjà habité depuis 2 ans - le président Geir Sandvik Hjelen souligne que les responsables politiques sont pratiquement tous d'accord. « Au contraire, les politiques sont toujours à l'écoute de nos préoccupations ».

DEUX JALONS POUR ELMEN

Les habitants et habitantes se réjouissent de deux évolutions en particulier :

1. *L'ouverture de la Maison pour Tous*, qui permettra de donner un nouvel élan à des projets communs et d'approfondir les échanges avec d'autres organisations.
2. *L'ouverture de la nouvelle école fondamentale à Elmen en janvier 2026*. Cette école accueillera tous les enfants des cycles 3 et 4. Elle insufflera une nouvelle vitalité au quartier, elle permettra de nouer des contacts et des amitiés.

Rotes Kreuz – Sektion Kehlen

Rédaction Claude Adam Photo Croix-Rouge- Section Kehlen

Seit 1996 sammelt die Kehlener Sektion des Roten Kreuzes Spenden, um Menschen in Not zu helfen.
Neben dem Spendenmonat April, der Hauptaktivität des Vereins, engagieren sich die Mitglieder auch bei anderen Gelegenheiten in der Gemeinde.



ENGAGEMENT IN DER GEMEINDE UND DARÜBER HINAUS

In Kehlen gibt es seit 1996 eine Sektion des Luxemburger Roten Kreuzes. Die Mitglieder sind regelmäßig bei Veranstaltungen in der Gemeinde präsent – etwa zum Nationalfeiertag, am Nationalen Gedenktag, beim Weihnachtsmarkt usw. Gelegentlich werden Benefizkonzerte organisiert und natürlich findet jährlich eine Generalversammlung statt. Zu den Hauptaufgaben der lokalen Sektionen gehört das Sammeln von Spenden. Diese kommen dann Menschen in ganz Luxemburg und darüber hinaus in den vielen unterschiedlichen Croix-Rouge-Projekten zugute.

SPENDENMONAT APRIL – HERZSTÜCK DER AKTIVITÄTEN

Der April ist traditionell der Spendenmonat des Luxemburger Roten Kreuzes – ein Monat im Zeichen der Großzügigkeit, des Engagements und der Solidarität aller Spenderinnen, Spender und Freiwilligen. Auch die Hauptaktivität der Sektion Kehlen findet in dieser Zeit statt: Die ehrenamtlichen Mitglieder verteilen rund 3.000 Flyer an alle Haushalte der Gemeinde. Aufgrund der COVID-19-Pandemie wurde die klassische Tür-zu-Tür-Sammlung eingestellt. Dennoch konnten im vergangenen Jahr etwa 15.000€ Spenden gesammelt werden, die vollständig dem Luxemburger Roten Kreuz zukamen.

WEITERE EINNAHMEQUELLEN

Zusätzliche wichtige Einnahmequellen sind private Spendenaufrufe bei Familienfeiern oder bei einem Todesfall. So konnte die Sektion im vergangenen Jahr 10.000€ an verschiedene gemeinnützige Initiativen des Roten Kreuzes überweisen: 5.000€ an die Epicerie sociale, 2.500€ an die Winteraktion, 2.500€ an ein geplantes Projekt zur Unterstützung junger Schulabrecher*innen

HERAUSFORDERUNGEN UND AUSBLICK

Nach der sogenannten „Caritas-Affäre“ sind die Spende-einnahmen zeitweise stark zurückgegangen. Die Verantwortlichen zeigen sich dennoch zuversichtlich, dass es sich dabei um eine vorübergehende Entwicklung handelt. Der Verwaltungsrat arbeitet derzeit an der Einrichtung einer Kleiderstube in Kehlen. Präsident Marc Mathékowitsch sieht die aktuellen Entwicklungen so: „Eigentlich wünsche ich mir, dass das Rote Kreuz nicht mehr oder zumindest nicht mehr so dringend gebraucht wird. Doch leider ist das nicht der Fall. Die internationale Lage sowie das wieder steigende Armutsrisiko – besonders unter jungen Menschen hier in Luxemburg – machen unsere Arbeit notwendiger denn je.“



Depuis 1996, la section de Kehlen de la Croix-Rouge recueille des dons pour aider des personnes en détresse. Si le mois d'avril est le mois de la collecte des dons - principale activité de l'association - ses membres s'engagent également dans le cadre d'autres événements organisés dans la commune.

ENGAGEMENT DANS LA COMMUNE ET AU-DELÀ

À Kehlen, la section de la Croix-Rouge luxembourgeoise existe depuis 1996. Les membres sont régulièrement présents aux événements de la commune - par exemple à la Fête nationale, à la Journée de la Commémoration, au Marché de Noël. Des concerts de bienfaisance sont organisés régulièrement. Une Assemblée générale se tient évidemment chaque année. La collecte des dons fait partie des principales missions de la section locale. Ces dons bénéficient à des personnes partout au Luxembourg et au-delà, dans le cadre des différents projets de la Croix-Rouge.

Organisatorisches / Organisation

Die Kehlener Sektion des Roten Kreuzes wird derzeit von einem zwölfköpfigen Verwaltungsrat geleitet, der sich alle zwei Monate trifft. Bei der Besetzung der Posten wird besonders darauf geachtet, dass jede Ortschaft der Gemeinde durch mindestens eine Person vertreten ist.

La section de Kehlen de la Croix-Rouge est dirigée par un Conseil d'administration, composé de 12 membres, qui se réunissent tous les deux mois. En répartissant les postes, l'association veille à ce que chaque localité de la commune soit représentée par au moins une personne.

Kontakt / Contact

Marc Mathékowitsch, Präsident der Sektion / président de la section
E-Mail: matheko.ma@hotmail.com
Telefon / Téléphone: 621 35 01 73

AVRIL - MOIS DU DON - PIÈCE MAÎTRESSE DES ACTIVITÉS

Le mois d'avril est traditionnellement le mois des dons de la Croix-Rouge luxembourgeoise. C'est un mois qui s'inscrit sous le signe de la générosité, de l'engagement et de la solidarité des donateurs, donatrices et bénévoles. Les activités principales de la section de Kehlen se déroulent ce même mois. Les membres bénévoles distribuent 3 000 dépliants à tous les ménages de la commune. En raison de la pandémie de la Covid-19, la collecte classique du porte-à-porte a été annulée. Néanmoins, l'année dernière, environ 15 000 € de dons ont pu être recueillis. Ils ont été versés intégralement à la Croix-Rouge luxembourgeoise.

AUTRES SOURCES DE RECETTES

Les appels à dons privés, à l'occasion de grandes fêtes de famille ou en cas de décès, constituent d'autres sources de recettes pour l'association. Ainsi, l'année dernière, la section de Kehlen a pu verser 10 000 € à plusieurs initiatives de bienfaisance de la Croix-Rouge : 5 000 € pour l'Épicerie sociale, 2 500 € pour l'Action Hiver, 2 500 € pour un projet visant à soutenir les jeunes en situation de décrochage scolaire.

DÉFIS ET PERSPECTIVES

Après l'affaire Caritas, les recettes provenant des dons ont fortement diminué pendant un certain temps. Les responsables estiment néanmoins qu'il s'agit d'une évolution passagère. Le Conseil d'administration se consacre actuellement à la mise en place d'une Kleederstuff à Kehlen. Le président Marc Mathékowitsch partage ses réflexions : «En fait, je souhaite qu'un jour l'action de la Croix-Rouge ne soit plus nécessaire, ou du moins plus dans l'urgence comme aujourd'hui. Malheureusement ce n'est pas le cas. La situation internationale et le risque de pauvreté est à nouveau en augmentation - surtout parmi les jeunes ici au Luxembourg - ce qui rend notre travail plus indispensable que jamais.

Schoulsak-Aktiouun 2025

1.-25.7.2025

Aarm Kanner an Ost-Europa brauchen 1 Schoulsak / Rucksak (a guddem Zoustand) mat Schoulmaterial:

3 Hefter (normal Haisercher)	Lineal a Schéier	
(nei) Schachtel mat 4 Bläistëfter	Gummi	2 Bic'er
nei Stëfter an Holzfaarwen	Spëtzer	Molbuch

An och: Mutz, Schal, Händschén, waarm Strëmp, e Kuscheldéier, 1 Tut Kamellen an 1 Zännbiischt mat Zännseef.

Dir kënnt all Aarte vu Schoulmaterial op de Sammelplassen ofginn oder eng Spend vu 50€ maache fir ee Schoulsak mat Schoulmaterial fëllen ze loessen, resp. een Don fir d'Transportkäschten.

Ausserdeem sammele mir zu Ollem Schoulbänken, Kannerspillsaachen, Véloen, Babybettercher mat Matrass a Gedecks, komplett Kannerkutschen, Buggyen, Kannerkleeder a waarm Decken. Alles w.e.g an engem propperen a gudden Zoustand.

Villmoos Merci!

Des enfants démunis en Europe de l'Est ont besoin d'un cartable / sac à dos en bon état, rempli de matériel scolaire :

3 cahiers (carreaux normaux)	règle et ciseaux	
(nouvelle) trousse avec 4 crayons	gomme	2 bic's
nouveaux feutres et crayons couleurs	taille-crayon	cahier de coloriage

En plus: bonnet, écharpe, gants, bas chauds, un nounours, 1 sachet de bonbons, 1 brosse à dents avec du dentifrice.

Vous pouvez aussi remettre toutes sortes d'articles scolaires aux points de collecte ou faire un don de 50€ pour un cartable rempli par nos soins resp. pour les frais de transport.

Nous collectons à Olm aussi des pupitres d'école, des jouets, des vélos, des lits de bébé avec matelas et literie, des landaus avec literies, poussettes, vêtements d'enfants et des couvertures chaudes. Le tout svp. en propre et bon état.

Merci beaucoup!

KANNER AN FAMILIJENHELLEF A.S.B.L.

Siège social: 7, rue de Kehlen – L-8394 Olm – Tel.: 661 309 320

CCPLULL LU61 1111 7038 8755 0000

RCS: F10515



SAMMELPLAZEN/ POINTS DE COLLECTE

Kehlen: Marthe Biver 23, Schaarfeneck Tel. 621 290 104

Keispelt: Odile Kisch 43, rue de Kehlen Tel. 621 318 379

Nospelt: Georgette Reichling 7, rue d'Olm Tel. 30 02 18

Olm-Village: M.-Jeanne Hilgert 7, rue de Kehlen Tel. 661 30 93 20

Olm-Cité: Josée Scheller 10, rue Général Patton Tel. 621 178 359



Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :



Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:

Contact :

nature@anf.etat.lu

www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée
(*Salamandra salamandra*)
traversant la route pendant la
migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg



Partage de l'électricité : une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable

Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante : les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts.

Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite :

1. **L'autoconsommation individuelle** consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation.
2. **Autoconsommation collective** : l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.

3. **Communautés énergétiques** : les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique ?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement : les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques :

- **communauté énergétique locale** : l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- **communauté énergétique nationale** : les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur klima-agence.lu/communaute-energetique ou contactez votre conseiller Klima-Agence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable.

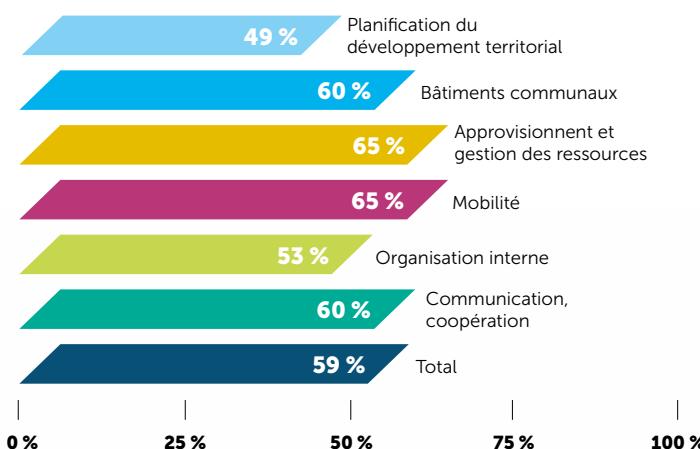




Et si les efforts de votre commune en matière de protection du climat... méritaient d'être connus

Dans le cadre du Pacte Climat, la commune de Kehlen a reçu sa nouvelle certification de catégorie 2 avec 58,8 % des mesures du catalogue du programme réalisées.

Dans les catégories « approvisionnement, gestion des ressources » et « mobilité » la commune a obtenu, avec 64,9 %, un résultat particulièrement remarquable. Les principales priorités pour la commune sont l'approvisionnement en énergies renouvelables ainsi que la planification de la mobilité et des transports.



Le Pacte Climat

Le Pacte Climat est un programme de **gestion de qualité et de certification** que le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a mis en place pour faciliter l'engagement des communes luxembourgeoises dans **la transition énergétique et dans la protection du climat**.

Les communes adhérant au Pacte Climat choisissent les actions à mettre en œuvre

sur leur territoire grâce à un catalogue de mesures. En contrepartie, l'État finance les coûts des conseillers climat ainsi qu'une subvention variable en fonction des efforts entrepris selon leur degré de certification.

Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 65 % et 75 %, ainsi que des certifications thématiques pour récompenser les efforts dans les domaines de la qualité de l'air, de l'économie

circulaire et de l'adaptation au changement climatique. Dès que les communes atteignent un score 40 % du catalogue de mesures, elles peuvent se faire auditer.

Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Climat pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et remplit deux missions importantes :

- la gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers climatiques et auditrices ;
- le soutien technique et méthodologique des communes dans la mise en œuvre du Pacte Climat.

De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du programme.

Les acteurs du Pacte Climat

La Klimateam est le moteur de la mise en œuvre du Pacte Climat dans la commune. Elle est composée de représentants politiques, de collaborateurs de la commune et de citoyens. Les autres partenaires du programme sont CELL, EBL, IMS et Klima-Bündnis Lëtzebuerg.





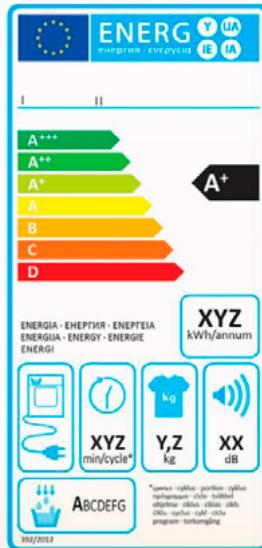
Nouveau label énergétique européen à partir de juillet 2025, également pour les sèche-linges

À partir de juillet 2025, les sèche-linges seront exclusivement étiquetés avec le nouveau label énergétique européen. Les classes « plus » appartiendront alors au passé. Ainsi, la consommation d'électricité sera plus facile à comprendre pour les consommateurs ! Voici les principaux changements.

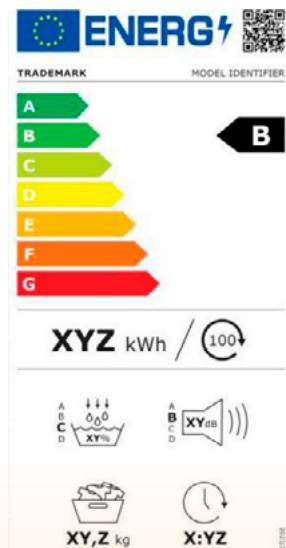
En 2021, l'Union européenne avait déjà modifié l'étiquetage de l'efficacité énergétique pour de nombreux appareils ménagers, en revenant à des classes plus claires allant de **A** (très efficace) à **G** (peu efficace). Certains groupes de produits, dont les sèche-linges, étaient toutefois restés dans l'ancien système avec les classes **A+**, **A++** et **A+++**. Cela a toujours été source de confusion, notamment pour les appareils à forte consommation d'énergie comme les sèche-linges. C'est désormais terminé.

Depuis mars 2025, les fabricants doivent fournir deux étiquettes énergétiques pour les nouveaux sèche-linges : celui qui était en vigueur jusqu'à présent avec les classes **A+++** à **D**, ainsi que la nouvelle étiquette avec les classes de **A** à **G**. Cette phase de transition durera jusqu'au 30 juin 2025 - à partir du 1er juillet, seul la nouvelle étiquette devra être utilisé.

Les stocks restants, produits avant le 1er mars 2025, peuvent continuer à être vendus à condition qu'ils soient ultérieurement munis de la nouvelle étiquette. Toutefois, si aucun nouveau label ne peut être mis à la disposition du distributeur - par exemple si le fournisseur a cessé son activité - ces appareils pourront être vendus avec l'ancien label uniquement jusqu'au 31 mars 2026.



ancienne étiquette



nouvelle étiquette

oekozent
pafendallmouvement
écologique

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Ökotopten. Lesen
oeko@oekotopten.lu

6, rue Vauban

L-2663 Luxemburg

T 439030-60

F 439030-43

Und



Attention lors de la comparaison des appareils ! Ne pas confondre l'ancien et le nouveau label énergétique.

Si vous comparez différents modèles d'ici juin, il est essentiel de veiller à ne pas confondre les deux étiquettes. Car ce ne sont pas seulement les classes d'efficacité qui diffèrent - les méthodes de mesure et les indications de consommation ont également été révisés.

Voici ce qui a changé:

- **Consommation d'énergie:**

- *Ancien label : indique la consommation d'énergie annuelle en kWh sur la base de 160 cycles de séchage - une valeur peu compréhensible pour de nombreux consommateurs*
- *Nouveau label : indique la consommation en kWh pour 100 cycles de séchage en programme Eco - nettement plus compréhensible.*

- **Durée du programme:**

- *Ancienne étiquette : indication de la durée du programme standard coton à pleine charge.*
- *Nouvelle étiquette : indique la durée du programme Eco à pleine charge.*

- **Efficacité de la condensation**

L'indice d'efficacité de condensation n'est indiqué que sur l'étiquette énergétique des sèche-linge utilisant un système de condensation

La classe d'efficacité de condensation indique la quantité d'humidité libérée dans l'air ambiant pendant le séchage. Ceci est particulièrement important dans les pièces mal ventilées, car une humidité résiduelle trop élevée augmente le risque de moisissure. Un sèche-linge de classe **A** ne libère pratiquement pas d'humidité dans l'air ambiant - idéal pour les petits appartements, les pièces sans fenêtre ou mal aérées.

- *Ancienne étiquette : Classes d'efficacité de condensation de **A** (meilleure) à **G** (la plus mauvaise)*
- *Nouvelle étiquette : nouvelle classification de **A** (meilleur) à **D** (la plus mauvaise).*

- **Niveau sonore:**

Les deux étiquettes indiquent le volume en décibels (dB), mais la nouveauté est que la nouvelle étiquette ajoute une classe d'émission de bruit aérien allant de **A** (très faible) à **D** (très fort).

Vous trouvez plus d'informations dans nos recommandations « [Sèche-linge](#) » sur Oekotopten.lu

Petit conseil – consultez également notre guide « [Sèche linge ou corde à linge?](#) »



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

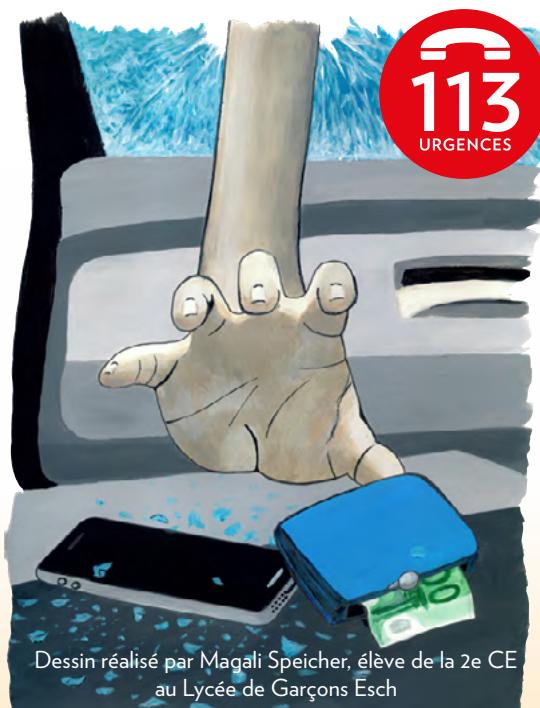
PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES



Depuis quelques mois, la Police constate une augmentation du nombre de vols dans des véhicules stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.

PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !



Monitoring von artenreichen Wiesen und Weiden

„Biodiversitäts-Monitoring“ – so nennen wir das seit vielen Jahren in den SICONA-Gemeinden laufende Projekt zur Erfassung der Pflanzenarten auf artenreichen, extensiv genutzten Wiesen und Weiden. Vor über 25 Jahren wurden bereits „Wiesenkartierungen“ durchgeführt. Auch heute wird nach immer der gleichen Methode das Pflanzenarteninventar der artenreichen Wiesen und Weiden aufgenommen. Dies ermöglicht uns, Aussagen zur Entwicklung der wertvollen Flächen zu treffen. Das Monitoring von naturschutzrelevantem Grünland wird im NaturPakt angerechnet, in dessen Rahmen die Gemeinde Punkte generieren kann.



Krautreiche Trespen-Glatthaferwiese. Gut zu erkennen sind die weiß-gelb blühende Wiesen-Margerite, die walzenförmigen und etwas ausgefranzt erscheinenden Blütenstände des Mittleren Wegerichs und die kugelig-runden, rötlich überlaufenen Blütenstände des Kleinen Wiesenknopfs



Wiesen-Schlüsselblume: Ein in Wiesen und Weiden guter „Zeiger“ für magere Bedingungen. Sie blüht schon zeitig im Frühjahr

zurückzuführen sind. So konnte eine Studie von SICONA, in der ältere und aktuelle Vegetationsdaten verglichen wurden, die Erfolge der extensiven Nutzung im Rahmen des Vertragsnaturschutzes belegen. In 75% der 90 untersuchten Vertragsflächen konnte die floristische Artenvielfalt erhalten werden! Für die Erhaltung des artenreichen Grünlandes ist somit eine extensive Nutzung und eine Aufnahme möglichst vieler Flächen in die „Biodiv-Programme“ wünschenswert. Hierzu werden die Landwirte von SICONA beraten.

Lokale Ergebnisse

Artenreiche Grünlandflächen, vor allem magere Frischwiesen (sogenannte Glatthaferwiesen), sind in der Gemeinde Kehlen noch hier und dort vorzufinden. Es kommen in den Tälern aber auch Feuchtwiesen vor sowie – auf sandigem Substrat in Plateau – und Oberhanglage eine Heide. Im Gemeindegebiet sind aktuell 31 Flächen von rund 36 ha in einem Biodiversitätsprogramm. In das Monitoring konnten seit Projektbeginn bereits 16 der in der Gemeinde gelegenen Flächen einbezogen werden. Hoffen wir, dass diese und viele weitere bis heute extensiv genutzte Flächen mit ihrer Artenvielfalt und Blütenpracht dauerhaft erhalten bleiben.

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.



Kontakt / Contact

SICONA –
Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel.: 26 3036 25
administration@sicona.lu
sicona.lu

MOIEN!

MIR SINN D'JUGENDHAUS
VUN DER GEMENG
KIELEN! (JUKI)

Text JUKI asbl

SCHO GEWOSST?

Als Member vum Juki profitéiers du vun attraktive Virdeeler wéi z. B. eisem Sharing space zu Ollem.

Hei kanns du dir Trottinetten / Skateboard / Bäll / etc. ausléinen.

Mir freeën eis op dech.

Summerprogramm 2025

17.07.2025 **School's out BBQ**  12:00 - 18:00 5€

24.07.2025 **Kayak**  10:00 - 16:00 15€

31.07.2025 **Lasergame**  15:00 - 18:00 20€

07.08.2025 **Europa-Park**  06:30 - 22:00 40€



Dir wëllt émmer um neiste Stand si wat esou am Juki leeft, dann zéckt net a klickt iech duerch d'Säiten op www.juki.lu oder scannt ganz bequem de QR Code.

D'Equipe vum Juki wünscht iech vill Spaass beim Stöberen.



Summerprogramm 2025

08.08.2025 - 17.08.2025

Congé Collectif



20.08.2025 **Fëschchen**



09:00 - 15:00 20€

28.8.2025 **Calypso**



10:00 - 19:00 20€

04.09.2025 **Kojump**



14:00 - 18:00 20€

11.09.2025 **Karting Bowling
Rodeo**



13:00 - 18:00 30€

INFO

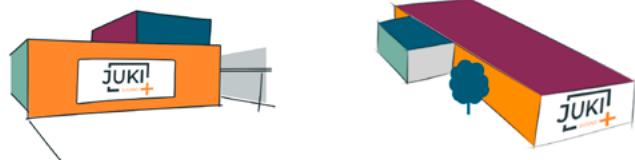
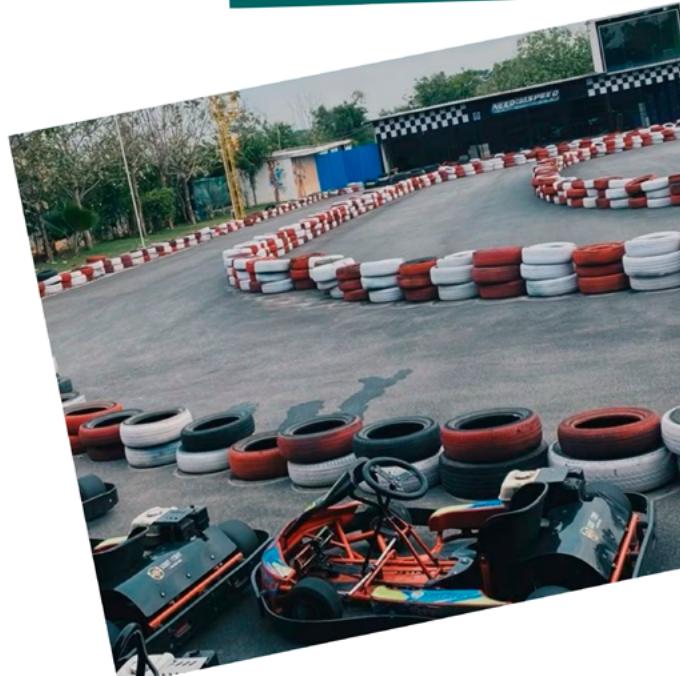
De JUKI ass an der Summervakanz vu Méindes bis Freides fir Iech op. D'Auerzäite kenne jee no Aktivitéit variéieren

All Donneschden ass grouss Aktivitéit (*Ausnam Fëschchen*)

All Dënschden bidde mir Iech eng spontan Aktivitéit un, dëst fannt dir op eisem Instagram.

Gären kanns du eis och deng Iddie matdeelen.

Mir freeën eis ob dech !



Summerprogramm Méindes - Freides 14:00 20:00

EFFNUNGSZÄITEN

JUKI KIELEN

LIBERATIONSTROOSS
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335

EFFNUNGSZÄITEN

JUKI OLLEM

RUE DE L'INDÉPENDANCE
L-8327 OLM

T. 621 247 424

Les événements dans votre commune

07-08/2025

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
ME/MË 2.7	Porte Ouverte	Club Senior Kielen	<i>Club Senior Kielen</i>
JE/DO-LU/MË 3.7-7.7	Exposition: Francine Feve et Sylvie Kaminski	Galerie bei der Kierch (2, rue de Keispelt)	<i>Galerie bei der Kierch</i>
VE/FR 4.7	Generalversammlung	Nouspelt	<i>Fitness Club Nouspelt</i>
SA/SA 5.7	Visit Gutland: Vun Heeden, Vullen an Natura 2000 - Excursioun an d'Heed „Telpeschholz“	Nouspelt	www.visitgutland.lu
SA/SA 5.7	Summerfest	Olm - Précoce	<i>Précoce Olm</i>
DI/SO 6.7	Run for Fun	Kielen - Virun der Sportshal	<i>Gemeng Kielen</i>
MA/DË 8.7	Audition de fin d'année	Kehlen - Musekssall	<i>Commune de Kehlen & UGDA</i>
MA/DË 8.7	Atelier citoyen sur le budget participatif	Olm - Festsall	<i>Commune de Kehlen</i>
JE/DO 10.7	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen Busarrêt Primärschoul	<i>Bibliothèque Nationale</i>
SA/SA 12.7	Hämmelsmarsch	Kielen	<i>Fanfare Kehlen</i>
SA/SA 12.7	Schoulfest	Kehlen - Schoulcampus	<i>Elterecomité Kielen zesumme mam Schoulpersonal</i>
DI/SO 13.7	Run for Fun	Kielen - Virun der Sportshal	<i>Gemeng Kielen</i>
ME/MË 16.7	Inauguration de la Maison pour Tous	Elmen	<i>Commune de Kehlen</i>
SA/SA 19.7	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Capellen - Cité Hueseknäppchen	<i>Bibliothèque Nationale</i>
SA/SA 19.7	Open Air Kino	Elmen - Groussgaass (Parking Jupiter)	<i>Commune de Kehlen</i>
DI/SO 20.7	Open Air Kino	Elmen - Groussgaass (Parking Jupiter)	<i>Commune de Kehlen</i>
DI/SO 20.7	Run for Fun	Kielen - Virun der Sportshal	<i>Gemeng Kielen</i>
LU/MË 21.7	SICONA Kids Vakanz dobaussen: Kniwwelen a knéchelen		<i>Sicona</i>
JE/DO 24.7	SICONA Kids Vakanz dobaussen: Klotermax		<i>Sicona</i>

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
JE/DO 24.7	SuperDrecksKëscht® Mobile Sammlung - Collecte mobile	Keespelt - Vis-à-vis vun der Musekshal Keespelt-Meespelt	<i>SuperDrecksKëscht®</i>
SA/SA 26.7	SICONA Kids Vakanz dobaussen: Mäi Müsli		<i>Sicona</i>
JE/DO 31.7	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen Busarrêt Primärschoul	<i>Bibliothèque Nationale</i>
JE/DO-DI/SO 31.7-3.8	Internationale Camp	Kielen - Op Schéimerech rue du Cimetière	<i>Georges Kayser Altertumsfuerscher</i>
LU/MÉ-VE/FR 4.8-8.8	Jugendlager	Kielen - Op Schéimerech rue du Cimetière	<i>Georges Kayser Altertumsfuerscher</i>
SA/SA 9.8	Visit Guttland: Een Tour duerch d'Bongerten	Kielen - Distillerie Adam 13, rue d'Olm	www.visitguttland.lu
DI/SO 10.8	Duerffest	Musekshal Keespelt - Meespelt	<i>KREA Keespelt-Meespelt</i>
VE/FR 15.8	Léiffrawëschdag	Kielen - 13, rue d'Olm	<i>Frënn vum Brennereimusée</i>
DI/SO 31.8	Mirabelle-Fest	Kielen - 13, rue d'Olm	<i>Frënn vum Brennereimusée</i>
DI/SO 31.8	Christophorus-Seenung zu Kielen	Kielen	<i>Par Mamerdall Saint-Christophe an Trekkerfrënn Nouspelt</i>



Scannt mech a fannt all d'Eventer
déi an der Gemeng organiséiert ginn.



DONDELANGE
KEHLEN
KEISPELT MEISPELT
NOSPELT OLM

Formulaire d'inscription

Exposition « Les artistes de loisirs créatifs exposent »

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Gsm : _____

Courriel : _____

Je manifeste mon intérêt à participer à l'exposition « Hobbykünstlerausstellung 2025 in Meckenbeuren », organisé par la **Commission consultative communale des affaires culturelles et le Comité de Jumelage de la Commune de Kehlen**, qui aura lieu le 30 et le 31 août 2025 lors de la manifestation « Bahnhofsfest 2025 » à Meckenbeuren (DE).

Je confirme par la présente que tous les objets que j'expose sont des créations personnelles et que j'accepte sans réserve les conditions imposées.

Désignation des œuvres	Technique	Dimensions	Mur	Table	Valeur d'assurance

_____, le _____ 2025 _____

(Signature)



Merci de renvoyer ce formulaire **au plus tard le mardi, 15 juillet 2025** à l'administration communale de Kehlen, Service événementiel (15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen) ou par courriel : event@kehlen.lu.

Retrouvez le formulaire en ligne sur www.kehlen.lu ou scannez simplement le code QR.



Bitte füllen Sie dieses Formular aus und senden Sie es **spätestens bis Dienstag, den 15. Juli 2025** an die Gemeindeverwaltung Kehlen, Service événementiel (15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen) oder per E-Mail: event@kehlen.lu zurück.

Das Anmeldeformular finden Sie online unter www.kehlen.lu oder scannen Sie einfach den QR-Code.

Avis au public

VENTE AUX ENCHÈRES - MATÉRIEL COMMUNAL

10 JUILLET 2025

La commune de Kehlen organise une vente aux enchères de matériel communal le jeudi 10 juillet 2025 à 15h00, au bâtiment du Service Régie de la Commune (2 ZI, L-8280 Kehlen).

Qui peut participer?

La vente est ouverte à tous. Il suffit de soumettre une offre par article souhaité directement sur place pendant la vente.

Quels articles sont proposés ?

Vous trouverez tous les articles ci-dessous.

Ils pourront être inspectés sur place uniquement le 10 juillet 2025.

Paiement en liquide, carte bancaire ou virement.

Mercedes-Benz	Sprinter	Fourgon tôlé	LA 5761	
Tondeuse hélicoïdale	Kubota	AM 3300	50131	Y 0203
Tracteur compact	Iseki	TM 223	T105FE000258	X 3363
Aspirateur de feuilles	Billy Goat	TKD 510 SP	071698020	N° 45
Aspirateur de feuilles	Pilote 88	ASPI AS75 T	0902993	N° 46
Nettoyeur haute pression	Kärcher	HDS 13720-4B		
Balayeuse	Kärcher	HDS 13/20-4 SX	1071851010025	N° 142
Station de lavage	Metalworks			
Pompe à eau	Caffini Cirianon	4B/1-3	21619	
Appareil d'essai de pression	URACA	VP 602/200	BG002962	N° 77
Machine à sableuse	Nederman	70750070	06490-00	
Détecteur de fuite d'eau	Aquaphon	010 01 0754		
Bac à bec avec barre de transport	Schäfer	L 300mm* B*195mm*200mm	70 pièces	
Bac à bec	Schäfer	L 200mm* B*130mm*130mm	80 pièces	



Gemengerot vum 04 Abrëll 2025

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffé Marc Bissen (LSAP) a Romain Kockelmann (CSV), d'Gemengeconseillere Cheryl Binck-Geschwind (CSV), Larry Bonifas (déri gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP) Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Max Molitor (LSAP) a Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)

Entschëllelegt: /

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl, ausser de Punkt 4.7.

EFFENTLECH SËTZUNG

KOMMUNIKATIOUNEN

Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), begréisst d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 4ten Abrëll 2025. Den Ordre du jour gëtt eestëmmeg ugeholl.

Madamm Claudine Meyer-Deitz, (LSAP), deelt mat, dass de Syndikat interkommunal fir d'Schafung, d'Amenagement, d'Promotion an d'Exploitation vun enger wirtschaftlecher Aktivitéitszon mat regionalem Charakter an der Regioun Westen (ZARO) eng konstruktiv Versammlung mam Wirtschaftsministère ofgehalten huet. Am Kader vun déser Versammlung huet Madame Claudine Meyer-Deitz bei de Vertriebler vum Ministère nogefrot, ob den Dossier vun der Gemeng Kielen bezüglech enger eventueller Extensioun vun hier Aktivitéitszon konform a komplett wier. An dësem Kontext huet Madame Laure Hieff bestätegt, dass den Dossier uerdnungsgeméiss opgestallt gouf. Si huet zousätzlech ugekënnegt, dass dësen am Laf vum Nomëttig während der Reunioun mam Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit weidergeleet gëtt.

Den Här Guy Kohnen (CSV) informéiert datt d'Fraise vun 2024 vun der SICA (syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen) manner héich ware wéi geschätzt an dofir gëtt ee Remboursement un d'Gemengen déi Member si gemaach. De Remboursement fir d'Gemeng Kielen beleeft sech op 81.000,00 Euro.

D'Renovation unsarbechte vum SICEC (Crématorium de Luxembourg) wären am Joer 2025 kënnen ofgeschloss ginn. 2024 sinn 32.029 Anäscherunge gemaacht ginn an dovunner waren 308 Demanden aus dem Ausland a notamment aus Däitschland.

Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), erkläert datt a punkto Biogasanlag eventuell eng konkret Léisung virläit, notament e méigleche Repreneur. Et ass e Grupp, dee konkret Virstellungen an Intressien huet

an och mat de Baueren esouwält eens ass. D'Gemeng Kielen ass hei direkt involvéiert well den Terrain wou d'Anlag drop steet der Gemeng gehéiert an dofir wäert deemnächst dann en neie Bail énnerschriwwé ginn.

D'Gemeng hat eng ganz konstruktiv Entrevue mam Bureau Schroeder & Associés wat de Contournement betréfft. Deemno schafft d'Verwaltung elo intensiv un enger Propos fir den Tracé déi da spéitstens Enn Mee un de Ministère geschéckt gëtt. Och gouf confirméiert dass vun der national politescher Säit de Welle besteet de Contournement ze realiséieren an dass och säitens dem Ministère a bei der Pont et Chaussée dru geschafft gëtt.

Enn Mee, respektiv Ugangs Juni ass d'Ouverture vun der d'Maison pour Tous. D'Ligue HMC kann also als Locataire mat hirer Theaterequipe eraplanneren an d'Brasserie wäert dann och hier Dieren opmaachen. D'Autorisatiounen vun der 30er Zon leien elo alleguerter vir. Mett Mee geet de Chantier un. D'30er Zon erstreckt sech vun der Kéier beim chineesche Restaurant bis bei d'Haus Flammang. Et kommen nei Busarréiten dohinner, dat aalt Bushaische verschwénnt a gëtt duerch ee Grousst aus Glas ersat. Et si vill Aarbechten um Reseau ze maachen, dofir wäerten des Aarbechten och bis Ugangs 2026 dauerent. Eng Säit vun der Strooss, ofwiesselnd, wäert während dem ganze Chantier befuerbar sinn, esou dass d'Awunner bei hier Proprietéite kommen an de Parking vis-à-vis vun der Gemeng bleift och accessibel.

1. Compromisen / Akten / Kontrakter

1.1. Compromis fir d'Acquisitioun vun enger Parzelle situéiert um Uert „Rue de Schoenberg“ zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Compromis n°2025/1/4/CP deen de 19ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Gesellschaft „Freehold Capital“, vertrueden duerch hire Gerant, den Här Pit Reinert, énnerschriwwé gouf. Unhand vun dësem Compromis keeft d'Gemeng Kielen der genannte Gesellschaft d'Parzell n°811/

X3, Strooss, mat enger Fläch vun 0,23 Ar, situéiert um Uert „Rue de Schoenberg“, aktuell Deel vun der Parzell Nummer 811/6694, fir de Préis vun 230,00 Euro, of.

1.2. Compromis fir d'Acquisitioun vun zwou Parzelle situéiert um Uert „Braupesch“ a „Rue du Moulin“ zu Dondel

De Gemengerot approuvéiert de Compromis n°2025/1/3/CP deen de 28ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Koppel Remy-Burg, soit den Här Sébastien Pierre André Remy an d'Madamm Nadja Sabine Burg, énnerschriwwé gouf. Unhand vun dësem Compromis keeft d'Gemeng Kielen der Koppel d'Parzell n°13/1800, Strooss, mat enger Surface vun 0,03 Ar, situéiert um Uert „Rue du Moulin“, Sektion D vun Dondel, aktuell Deel vun der Parzell Nummer 13/796 an d'Parzell n° 14/Lot3, Strooss, mat enger Surface vun 0,07 Ar, situéiert um Uert „Braupesch“, Sektion D vun Dondel, aktuell Deel vun der Parzell Nummer 14/603, fir de Préis vun 100,00 Euro, of.

1.3. Compromis fir d'Acquisitioun vun zwou Parzelle situéiert um Uert „Juddegaass“ zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Compromis n°2025/1/1/CP deen de 19ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Affekotin Carmen Rimon-dini, Curateur vun der Faillite vun der Firma VIMO SA, énnerschriwwé gouf. Unhand vun dësem Compromis keeft d'Gemeng Kielen dem Verkeer d'Parzellen n°2097/6797 a n°2130/6332, bëit Strooss, mat enger Surface vun 0,53 Ar a 0,08 Ar jeeweils, situéiert um Uert „Juddegaass“, Sektion A vu Kielen, fir de Préis vu 427,00 Euro, of.

1.4. Compromis fir d'Acquisitioun vun enger Parzelle situéiert um Uert „Rue de la Montée“ zu Dondel

De Gemengerot approuvéiert de Compromis n°2025/1//CP deen de 19ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire

Schäfferot an der Madamm Renée Maria Koch, énnerschriwwé gouf. Unhand vun désem Compromis keeft d'Gemeng Kielen d'Parzell n°119/685, Strooss, mat enger Fläch vun 1,03 Ar, situéiert um Uert „Rue de la Montée“, zu Dondel, fir de Präis vun 1.030,00 Euro, of.

1.5. Kontrakt fir eng Pacht op enger Parzell situéiert um Uert „Auf der Nackt“ zu Meespelt

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt fir eng Pacht deen de 19ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Guy Baus Guy énnerschriwwé gouf. Bei désem Kontrakt handelt et sech em d'Pacht vun Akerland dat sech op der Parzell n°860/1945 befénnt, um Uert „Auf der Nackt“, Sektoun E vu Keespelt a Meespelt, mat enger Fläch vun 19,30 Ar. Déi järlecher Indemnitéit beleeft sech op 48,25 Euro, an d'Locatioun ass fir 9 Joer an dëst ab dem 1sten Januar 2024 bis den 31ten Dezember 2032 inklusiv.

1.6. Nottärsakt fir de Verkaf vun zwou Parzellen um Uert „Rue de Capellen“ zu Ollem

De Gemengerot approuvéiert den Nottärsakt n°11988, deen de 19ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Gesellschaft Antonissen Lux Sàrl, vertrueden duerch hire Gerant, den Här Michaël Antonissen énnerschriwwé gouf. Dësen Akt kläert de Verkaf vun der Gemeng Kielen vun zwou Parzellen, Nummer 653/2950, Plaz, mat enger Fläch vun 0,17 Ar an Nummer 653/2951, Plaz, mat enger Fläch vun 0,13 Ar, Sektoun B vun Ollem, um Uert „Rue de Capellen“ fir de Präis vu 15.000,00 Euro Den dozougehéierende Compromis gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 14ten Februar 2025 énnerschriwwen.

1.7. Bail fir en Haus zu Nouspelt – Héllef um Terrain ASBL

De Gemengerot approuvéiert de Bail deen den 31ten Mäerz 2025 téschent der Gemeng, vertrueden duerch hire Schäfferot an der ASBL „Hut - Héllef um Terrain“, betreffend deem hinnen zur Verfügung gestallten Haus, situéiert zu Nouspelt, 8 rue de Kehlen, fir eng Énnerlocatioun, dëst ausschliisslech fir Leit a sozialer Nout, énnerschriwwé gouf. De Loyer fir dëst Gebai dee pro Mount muss bezuelt gi beleeft sech op 1.000,00 Euro. Dëse Kontrakt leeft ab dem 1sten Oktober 2024 fir dräi Joer.

2. Deklassement vun de Parzellen an der „Rue Simmerschmelz“, „Rue de Roodt“ a „Rue de Dondelange“ zu Nouspelt

„Rue de Simmerschmelz“ à Nouspelt		
Parcelle	Nature	Contenance
n°2130/5153	place	0,15 are
n°2130/5156	place	0,01 are
n°2130/5157	place	0,01 are
n°2131/5172	place	0,15 are
n°2131/5171	place	0,27 are
n°2131/5170	place	0,20 are
n°2130/5161	place	0,02 are
n°2130/5162	place	0,01 are
n°2130/5163	place	0,01 are
n°2134/5178	place	0,28 are
n°2130/5166	place	0,01 are
n°2130/5167	place	0,01 are
n°2134/5177	place	0,01 are
n°2134/5176	place	0,06 are
n°2134/5175	place	0,15 are
n°839/5137	place	0,03 are
n°44/5131	place	0,01 are
n°838/5134	place	0,01 are
n°37/5130	place	0,11 are

„Rue de Roodt“ à Nouspelt		
Parcelle	Nature	Contenance
n°836/5250	place	0,08 are
n°836/5251	place	0,07 are
n°838/5259	place	0,03 are
n°838/5260	place	0,14 are
n°838/5261	place	0,08 are
n°865/5264	place	0,05 are
n°865/5265	place	0,08 are
n°868/5266	place	0,04 are
n°868/5267	place	0,09 are
n°1151/5268	place	0,38 are

„Rue de Dondelange“ à Nouspelt		
Parcelle	Nature	Contenance
n°1/5215	place	0,77 are
n°1/5216	place	0,02 are
n°1/5217	place	0,05 are
n°29/5218	place	0,08 are
n°29/5219	place	0,01 are
n°29/5220	place	0,04 are
n°808/5229	place	0,06 are
n°812/5230	place	0,01 are
n°812/5231	place	0,05 are
n°813/5232	place	0,09 are
n°814/5233	place	0,07 are
n°814/5234	place	0,06 are
n°814/5235	place	0,02 are
n°836/5243	place	0,02 are
n°836/5246	place	0,03 are
n°836/5249	place	0,31 are
n°836/5252	place	0,08 are
n°836/5253	place	0,05 are
n°836/5254	place	0,05 are

3. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot

De Gemengerot confirméiert 2 dréngend Verkéiersreglementer vum Schäfferot, nämlech an der Rue de Capellen an an der Rue de Kehlen zu Ollem (CR103), fir den Ofbau vun 3 Reie Paweesteng vum besteeënden Trottoir, dëst ab dem 17ten Mäerz 2025 bis zum Ofschloss vun den Aarbechten an an der Juddegaass zu Kielen virum Gebai N°6, wéinst Aarbechte fir den Uschloss un de Reseau, dëst ab dem 20ten Mäerz 2025 bis den 10ten Abrëll 2025.

4. Dekonte vu Manifestatiounen / Subsiden / Donen

4.1. Chrëschtmaart „Jingle and Mingle“ 2024 - Dekont a Subsid

De Gemengerot approuvéiert de Dekont bezüglech dem Chrëschtmaart 2024 dee vum Receveur, Serge Harles, présentiert gouf. De Gemengerot bewöllegt, op Propositioun vum Schäfferot an der Kommissioun vun interkulturellen Zesummeliewen, der Associatioun „ZAK! Zesummen aktiv“ en Don vu 4.000,00 Euro an decidéiert Differenz téschent dem Boni vum Chrëschtmaart 2024 an dem Don deen iwverwise gétt bâizeleeën, soit 555,23 Euro.

4.2. „Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen 23 édition“ 2024 – Dekont a Subsid

De Gemengerot approuvéiert den Decompte dee vum Gemenge Receveur, den Här Serge Harles présentiert gouf, betreffend dem „Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen“, 23. Editioun, deen de 27 a 28 September 2024 zu Keespelt stattfonnt huet. An deem Kontext, accordéiert de Gemengerot der „ongd-fnel Zesumme fir d'Educatioun am Nepal“, een Don vu 7.500,00 Euro an decidéiert Differenz téscht dem Boni vum „Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen“, 23. Editioun, an dem Don bâizeleeën, nämlech 581,69 Euro.

4.3. Divers Subsiden

(1. Trimester vum Joer 2025) vun engem Montant vun 2.750 Euro

De Gemengerot spent follgend Subventiounen un national an international humanitär Associatiounen déi am éischten Trimester 2025 eng Subventiounsufro gemaach hunn:

DEMANDEUR							2025 / 1 ^{er} trimestre (janvier-mars)	
N°	N° Fournisseur	Nom	Forme juridique	Localité	Article budgétaire	Date demande	Montant	
1	38735	Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	a.s.b.l.	Rollingen	3/192/615100/99001	02/01/2025	125,00€	
2	48289	MemoShoa Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/615100/99001	02/01/2025	125,00€	
3	43463	Chorale Saint-Michel	a.s.b.l.	Kehlen	3/192/615100/99001	02/01/2025	125,00€	
4	48292	FËBLUX- fir öffentlech Bibliothéiken	a.s.b.l.	Dudelange	3/192/615100/99001	07/02/2025	125,00€	
5	34417	SOS Détresse - Hëllef iwwer Telefon	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/615100/99001	13/03/2025	125,00€	
6	53430	Hëllef um Terrain a.s.b.l. (H.U.T. anc. Caritas)	a.s.b.l.	Bertrange	3/192/615100/99001	04/03/2025	125,00€	
7	17024	Conseil National des Femmes du Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/615100/99001	10/03/2025	125,00€	
8	40906	Fondation Cancer	Fondation	Luxembourg	3/192/615100/99001	03/03/2025	125,00€	
9	13177	Sécurité routière	a.s.b.l.	Bertrange	3/192/615100/99001	10/03/2025	500,00€	
10	46958	Plooschter Projet asbl	a.s.b.l.	Rumelange	3/192/615100/99001	24/03/2025	125,00€	
11	13515	Médecins Sans Frontières	ONG	Luxembourg	3/191/648110/99001	14/01/2025	125,00€	
12	47913	Nouvelle PNP Asbl	a.s.b.l.	Bascharage	3/191/648110/99001	27/01/2025	125,00€	
13	35762	Lux Rollers	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	13/02/2025	125,00€	
14	27557	Handicap International Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	21/02/2025	125,00€	
15	40143	Fondation Dr Elvire Engel	ONG	Steinfort	3/191/648110/99001	25/02/2025	125,00€	
16	49639	Pharmaciens Sans Frontières - Luxembourg	a.s.b.l.	Bertrange	3/191/648110/99001	26/02/2025	125,00€	
17	34476	SOS Villages d'Enfants Monde	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	27/02/2025	125,00€	
18	34264	Les Amis du Tibet, Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	03/03/2025	125,00€	
19	45821	CARE in Luxembourg a.s.b.l.	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	07/03/2025	125,00€	
								Total: 2.750,00€

4.4. ASBL „Ukraïnka“ - Virstellung vum Film „20 Days in Mariupol“ – Don

De Gemengerot decidéiert en Don vun 1000,00 Euro un d'ASBL „Ukraïnka“ ze spenden, fir hir humanitär Hëllef ze énnerstëtzen, déi am Kader vum Krich an der Ukrain duerchgefouert gëtt.

4.5. ASBL Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt – Subsid

De Gemengerot iwwerreecht der ASBL „Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt“ eng Subventioune vun 1.397,25 Euro, fir den Akafspräis vun der Friteuse, déi am Kader vun Aarbechte geklaut gouf, ze rembourséieren.

4.6. Donen als Kompensiatioun fir Kadoen am Kader vu Gebuerten, vu Gebuertsdeeg an Hochzäiten – Exercice 2024

De Gemengerot spent follgend Subventiounen un national an international humanitär Associatiounen:

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Fondation SOS Villages d'enfants Monde	Asbl	3/192/615100/99001	70,00€
FLAR Air Rescue	Asbl	3/192/615100/99001	80,00€
Fondation Kriibskrank Kanner	Asbl	3/192/615100/99001	80,00€
Croix-Rouge Luxembourg	Association	3/192/615100/99001	70,00€
Fondation Hëllef fir d'Natur	Asbl	3/192/615100/99001	80,00€
Association Luxembourgeoise Alzheimer	Asbl	3/192/615100/99001	90,00€
Frënn vun der ATP Kehlen A.s.b.l.	Asbl	3/192/615100/99001	100,00€
			Total: 570,00€

4.7. Donen als Kompensatioun fir Kaddoen am Kader Gebuerten, vu Gebuertsdeeg an Hochzäiten – Exercice 2025

Well sech d'Praxis vun der Zouweisung vun Donen als komplex erwisen huet – wéinst falschen Nimm vun den Associatiounen oder net korrekte Kontosnummern – schléit de Schäfferot vir, d'Donen am Plaz vu Blummen oder Cadeaue u verschidde lokal karitativ Associatiounen ze verdeelen. D'Associatioun ginn ofwiesselnd a pro Trimester duerchgoh.

De Gemengerot spent, opgrond vum Verzicht vu Persounen op hire Cadeau op Propositioun vum Schäfferot, un déi follgend Associatioun:

Association	Forme juridi-que	Article budgétaire	Montant
Frënn vun der ATP Kehlen A.s.b.l.	Asbl	3/192/615100/99001	880,00€

4.8. UGDA - National Youth Wind Orchestra Luxembourg – Don

De Gemengerot spent der UGDA (Union Grand-Duc Adolphe) en Don vu 50,00 Euro fir de Comité de patronage.

5. Lotissementer

5.1. Lotissement vu Parzelle situéiert um Uert „Mittelst Penchert“ an um Uert „Rue de Roodt“ zu Nouspelt

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun engem Lotissement de virgesait Parzellen, déi am Kadaster vun der Gemeng Kielen ageschriwwen sinn, Sektion C vun Nouspelt énnert de Nummeren 1143/4331, Wiss, mat enger Fläch vun 20,10 Ar, situéiert um Uert „Mittelst Penchert“, 1149/0, Akerland, mat enger Fläch vun 6,53 Ar, situéiert um Uert „Mittelst Penchert“, 1151/4332, Wiss, mat enger Fläch vun 64,55 Ar, situéiert um Uert „Rue de Roodt“ et 1151/5268, Uert, mat enger Fläch vun 38 Centiar situéiert um Uert „Rue de Roodt“ a 7 Parzellen ze splécken an zwar Parzellen n°1151/X1, n°1151/X2, n°1151/X3, n°1151/X4, n°1151/X5, n°1151/X6 et n°1151/X7.

5.2. Lotissement vun enger Parzell situéiert um Uert „Rue de Schoenberg“ zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun engem Lotissement de virgesait d'Parzell, déi ageschriwwen ass am Kadaster vun der Gemeng énnert der Nummer 811/6694,

Sektion A vu Kielen, Akerland, mat enger Fläch vun 33,16 Ar, situéiert um Uert „Rue de Schoenberg“, an dräi Parzellen ze deelen, an zwar d'Parzellen n°811/X1, n°811/X2 an n°811/X3.

5.3. Lotissement vun enger Parzell situéiert an der „Rue du Moulin“ um Uert „Braupesch“ zu Dondel

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun engem Lotissement dee virgesait d'Parzell, déi am Kadaster vun der Gemeng Kielen énnert der Nummer 14/603 ageschriwwen ass, Sektion D vun Dondel, Wiss, mat enger Fläch vun 78,10 Ar, um Uert „Braupesch“, an dräi Lousen ze splécken, an zwar d'Lous 14/Lot 1 (54,94 Ar), Plaz, d'Lous 14/Lot2 (28,54 Ar), Plaz, souwéi d'Lous 14/Lot 3 (0,07 Ar), Strooss.

5.4. Lotissement vun enger Parzell situéiert um Uert „Rue de la Forêt“ zu Ollem

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun engem Lotissement dee virgesait d'Parzelle, déi ageschriwwen ass am Kadaster vun der Gemeng Kielen énnert der Nummer 758/2034, Sektion B vun Ollem, Plaz, mat enger Fläch vu 7,50 Ar, situéiert um Uert „Rue de la Forêt“, an zwou Parzellen, an zwar d'Parzell n°758/XXX1 an d'Parzell n°758/XXX3.

6. Konventiounen

6.1. JUKI ASBL – Konventioun téschent dräi Acteure bezüglech dem Fonctionnement vum Service fir d'Zesummekommen, der Informatioun an der Animation fir Jonker

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun vum Service fir d'Zesummekommen, der Informatioun, der Animation fir Jonker JUKI ASBL, déi de 17ten Januar 2025, téschent dem Staat, vertrueden duerch den Här Claude Meisch, den Educatiounsminister, der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Träger JUKI ASBL, vertrueden duerch den Här Marc Bissen, énnerschriwwen gouf. Unhand vun déser Konventioun, déi den 1sten Januar 2025 a Kraaft getrueden ass, iwwerhält de Staat an d'Gemeng jeeweils 50% vum Coût vun de Personalkäschten an de Fonctionnementskäschten, geschat op 227.843,00 Euro fir d'Joer 2025.

6.2. Club Senior Kielen – Konventioun téschent dräi Acteure bezüglech dem Club Aktiv Plus

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir d'Joer 2025 bezüglech dem Club Aktiv Plus genannt Club Senior Kielen déi de 16ten Januar 2025 téschent dem Staat, vertrueden

duer den Här Max Hahn, Familljeminister, der Associatioun Club Senior Kielen ASBL, vertrueden duerch hier Presidentin Madamm Claudine Meyer an der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hier Schäfferot énnerschriwwen gouf. De Verdeelungsschlüssel, deen an déser Konventioun festgehalen ass, gesät vir dass de Staat 87% vun de Personalkäschten, déi un déi konventionéiert Poste gebonne sinn, muss iwwerhuele wougeint d'Gemeng Kielen 13% vun de genannte Käschten.

6.3. SICONA Süd-West – Konventioun bezüglech der Verwierklechung vu Projete fir de Naturschutz zu Ollem

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun bezüglech der Verwierklechung vu Projete fir de Naturschutz déi téschent dem Här Aloyse Gonderinger an der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, den 19ten Mäerz 2025 énnerschriwwen gouf. De Proprietaire vun der Parzell déi am Kadaster vun der Gemeng Kielen énnert der Nummer 1104/1100 ageschriwwen ass, Akerland, Sektion C vun Nouspelt, mat enger Fläch vu 46 Ar, situéiert um Uert „In Leidel“ geneemegt der Gemeng sech em den Entretien vu 15 Uebstbeem mat héijem Stamm ze këmmeren an den Terrain ze befuere fir kënnen Entretiensarbechten ze maachen. De Proprietaire sengersäits engagéiert sech fir d'Beem ze erhalten a keng chemesch Pestiziden a kee mineraleschen Dünger ze notzen.

7. PAP-NQ „Am Aker“ – Verzicht op d'Veräusserung vu Fongen déi dem abordable Wunnraum virbehale sinn oder den abordable Wunnraum mam entspreechendem Undeel u Fongen zu Gonschte vum Staat

De Gemengerot beschlisst, opgrond vum Artikel 29bis (7) vum geännerte Gesetz vum 19ten Juli 2004 iwvert d'kommunal Landesplanung an den urbane Wunnengsbau, am Kader PAP NQ „Am Aker“, op d'Veräusserung vu Fongen déi dem abordable Wunnraum virbehale sinn oder den abordable Wunnraum mam entspreechendem Undeel u Fongen zu Gonschte vum Staat ze verzichten.

8. Kommissioune

8.1. Inclusiounskommissioun - Demissioun vun engem Member

Unhand vun hirem Email vum 3ten Mäerz 2025, huet d'Madamm Joan Back der Gemeng Kielen hier Demissioun als Member vun der Inclusiounskommissioun zoukomme gelooss. Doropshin, approuvéiert de

Gemengerot Demissiouen vun der Madamm Joan Back als Member vun der genannter Kommissioun, déi sech deemno follgendarmoessen zesummesetztzt:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	KOHNEN Guy	CSV	Membre
3	MEIS Sandy	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Présidente
5	vacant	LSAP	Membre
6	CASEY Wendy	DP	Membre
7	BONIFAS Larry	déi gréng	Membre
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
9	LIESCH Camille	neutre	Membre
10	RIEDEL-MAHR Nora	neutre	Membre
11	LINK Marie-Claire	neutre	Membre
12	SOW Momar Tallar	neutre	Membre
13	MARTIN Paul	neutre	Membre

8.2. Kulturkommissioun – Demissiouen vum Sekretär

Unhand vu sengem Bréif vum 15ten Mäerz 2025, huet den Här Kevin Urbing der Gemeng Kielen seng Demissiouen als Sekretär vun der Kulturkommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot Demissiouen vum Här Kevin Urbing als Sekretär vun der genannter Kommissioun.

8.3. Kulturkommissioun – Demissiouen vum engem Member

Unhand vum selwechte Bréif, huet den Här Kevin Urbing och seng Demissiouen als Member vun der Kulturkommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot Demissiouen vum Här Kevin Urbing als Member vun der genannter Kommissioun.

8.4. Kulturkommissioun – Ernennung vum engem Member

Déi Chrëschtlech-Sozial Vollekspartei (CSV) proposéiert d'Madamm Sandy Schwarz als Member vun der Kulturkommissioun ze nennen. Doropshin, ernennt de Gemengerot, unhand vun engem geheime Vott d'Madamm Sandy Schwarz als Member vun der genannter Kommissioun.

8.5. Kulturkommissioun – Ernennung vum engem Sekretär

Déi Chrëschtlech-Sozial Vollekspartei (CSV) proposéiert d'Madamm Sandy Schwarz als Sekretär vun der Kulturkommissioun ze nennen. Doropshin, ernennt de Gemengerot, unhand vun engem geheime Vott, d'Madamm Sandy Schwarz als Sekretär vun der genannter Kommissioun, déi sech deemno follgendarmoessen zesummesetztzt:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	THILL Felix	CSV	Membre
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV	Membre
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP	Présidente
5	DREWS Frank	LSAP	Membre
6	KRECKÉ Patrick	DP	Membre
7	ÇIÇEK Canan	déi gréng	Membre
8	WACKERS Marie Paule	neutre	Membre
9	ADAM Joël	neutre	Membre
10	GERGES André	neutre	Membre
11	SUYS Willy	neutre	Membre
12	NOESEN Philippe	neutre	Membre
13	EICHER-SCHMITT Myriam	neutre	Membre

8.6. Sportskommissioun – Demissiouen vum engem Member

Unhand vu sengem Bréif vum 24ten Februar 2025, huet den Här Tim Lautem der Gemeng Kielen seng Demissiouen als Member vun der Sportskommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot Demissiouen vum Här Tim Lautem als Member vun der genannter Kommissioun.

8.7. Sportskommissioun – Demissiouen vum engem Member

Unhand vun hirem Bréif vum 30ten Dezember 2024, huet d'Madamm Corinne Hienckes der Gemeng Kielen hier Demissiouen als Member vun der Sportskommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot Demissiouen vun der Madamm Corinne Hienckes als Member vun der genannter Kommissioun, déi sech deemno follgendarmoessen zesummesetztzt:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	VAN WISSEN Pauline	CSV	Présidente
2	DOS SANTOS MACIEL Paula	CSV	Membre
3	AZEVEDO PIRES Sylvie	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Secrétaire
5	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	LSAP	Membre
6	REGNO Massimo	DP	Membre
7	VOSMAN Hermanus	déi gréng	Membre
8	URBING Kevin	neutre	Membre
9	PEREIRA PINTO Michel	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre
11	LIESCH Camille	neutre	Membre
12	JANDER Christine	neutre	Membre
13	vacant	neutre	Membre

9. Kommittee vum Jumelage

9.1. Demissiouen vun engem Member

Den Här Kevin Maciel dos Santos huet sech Demissiouen agereecht. Deemno approuvéiert de Gemengerot seng Demissiouen als Vertrieber vum CGDIS am Kommittee vum Jumelage.

9.2. Ernennung vun enger Member

Den Här Michael Ford huet seng Kandidatur agereecht. Deemno, ernennt de Gemengerot, unhand vun engem geheime Vott, den Här Michael Ford als Member a Vertrieber vum CGDIS am Kommittee vum Jumelage a stell fest, datt de Kommittee vum Jumelage follgendermoosen zesummegesat ass:

Parti politique CSV	M. Lucien KOCH
Parti politique LSAP	Mme Anne ZEIHEN
Parti politique DP	Mme Maryse FRANTZEN
Parti politique déi gréng	Mme Josette CLEMENS
Commission consultative communale du vivre-ensemble interculturelle	Mme Natacha KOCH
Commission consultative communale scolaire	M. Guy BREDEN
Commission consultative communale des affaires culturelles	vacant
Commission consultative communal des sports et loisirs	M. Massimo REGNO
Associations locales	Mme Marie-Anne KIEFFER-GIERES Fanfare Kehlen
	M. Marc MAAS Gaart an Heem Kielen/Ollem
	M. Willy SUYS Photothéik
	M. Nico HAMES Cycles comiques Ollem
	M. André GERGES Frénn vum Brennereimusée
	Mme Marie-Jeanne SCHMIT Gaart an Heem Kielen/Ollem
	Mme Sarah DELCOURT My Elmen asbl
	Mme Olivia SPARAPANO My Elmen asbl
	Commerce / Artisanat
Jeune 16-25 ans	vacant
Jeune 16-25 ans	vacant
Corps enseignant	Mme Anouk SCHINTGEN
CGDIS	M. Michael FORD

10. Indemnitéité betreffend der Foto- a Videothéik vun der Gemeng Kielen

De Gemengerot setzt d'Indemnitéité fir d'Reportagen, déi vun de Fotografen an der Gemeng Kielen duerchgefouert ginn, no der Wichtegkeet an d'Grésst vun den dokumentéierten Evenementer wéi follgendarmoosse fest:

Reportage	Photos	Tarif
Remise de chèque, anniversaire, etc. - prise de vue et traitement de l'image	min. 1 photo à max. 3 photos	40,00€ forfaitaire
Kieler Kiermes, thé dansant, expositions, etc. - prise de vue et traitement des images	min. 15 photos à max. 25 photos	200,00€ forfaitaire
Marché de Noël, KUKI, festivals, etc. - prise de vue et traitement des images	min. 25 photos à max. 50 photos	100,00€/ heure + 150,00€ forfaitaire
Photos par drone - prise de vue et traitement des images	min. 3 photos à max. 6 photos	100,00€ forfaitaire

11. Gemengereglementer

11.1. Verkéiersreglement vun der Gemeng Kielen – Modifikatioun

De Gemengerot ännert d'Verkéiersreglement vum 26ten November 2011 follgendarmoossem:

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 „Dispositions particulières“, la rubrique concernant am Duerf à Kehlen (Kielen) est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/6/2	Parking / Parking-relais pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t	À la hauteur des maisons 1A-1B, du côté nord À la hauteur des maisons 1B-1, du côté nord	

Dans l'annexe 1 „Dispositions particulières“, la disposition suivante concernant am Duerf à Kehlen (Kielen) est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/9/1	Arrêt d'autobus	À la hauteur de la maison 1B	

11.2. Hausreegel iwwert d'Prozedur fir d'Verdeelung vun de Kanner a verschidde Schoulklassen

De Gemengerot decidéiert dëse Punkt op eng spéider Sitzung ze verleeën a präziséiert, datt den Avis vun der Schoulkommissioun ab dee Moment disponibel muss sinn.

12. Bau vun engem Parking um Uert „Schönberg“ - Devis

De Gemengerot approuvéiert den Devis fir de Bau vun engem Parking um Uert „Schönberg“ zu Kielen, de vum technesche Service vun der Gemeng Kielen de 24ten Mäerz 2025 opgestallt gouf an deen e Gesamtbetrag vun 63.062,00 Euro ouni TVA (73.782,54 Euro mat TVA) émfaasst. Den Devis enthält Virbereedungsarbechten am Wäert vun 2.495,00 Euro ouni TVA, Äerdaarbechten an Opfélleaarbechten am Wäert vun 20.915,00 Euro ouni TVA souwéi d'Finitiou vun den Uewerflächen am Wäert vun 29.652,00 Euro ouni TVA an divers Aarbechten am Wäert vun 10.000,00 ouni TVA.

13. Personal Ugeleeënheeten

13.1. Verwaltung vun der Gemeng Kielen/ technesche Service - Kreatioun vun engem Poste fir e Gemengesalarié mat intellektueller Tâche, Vollzäit an der Kategorie A, Loungroup A1, Ënnergrupp wëssenschaftlech an technesch

De Gemengerot schaft eng Plaz fir en intellektuell beschäftegte Salarié a Vollzäit am technesche Service vun der Gemengverwaltung vu Kielen a leet déi minimal Ausbildungsviraussetzungen fest, fir Zougang zu dëser Plaz ze kréien, nämlech en Diplom vum Niveau 7 vum lëtzebuergesche Qualifikatiounskader, wéi am Artikel 69 vum Gesetz vum 28ten Oktober 2016 virgesinn.

13.2. SEA - Kreatioun vun engem Posten, Vollzäit, fir intellektuell Aufgaben, déi mat der Kategorie A, Loungroup A2, Erzéitung Psycho-Soziales Ënnergrupp assimiléiert gëtt

De Gemengerot schaft eng Plaz fir en intellektuell beschäftegte Salarié a Vollzäit am kommunalen Erzéiungs- an Emfangdéngscht fir Kanner a leet déi minimal Ausbildungsviraussetzungen fest, fir Zougang zu dëser Plaz ze kréien, nämlech en Diplom vum Niveau 6 vum lëtzebuergesche Qualifikatiounskader, wéi am Artikel 69 vum Gesetz vum 28ten Oktober 2016 virgesinn.

GESCHLOSSE SËTZUNG

14. Verwaltung vun der Gemeng Kielen

14.1. Demissioun vun engem Gemengebeamten an der Loungroup B1, Ënnergrupp administratives

De Gemengerot approuvéiert Demissioun vun engem Gemengebeamten an der Loungrup B1 (fréiere Redakter), Ënnergrupp administratives vun der Gemeng Kielen déi ab dem 1ste Mee 2025 a Kraaft trëtt, mat engem Merci fir déi gutt an trei Déngschter.

14.2. Demande fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungroup C1, Ënnergrupp administratives

De Gemengerot accordéiert den éierbare Récktrëtt vun engem Gemengenemployé aus de Funktiounen vum „Biergerzenter“ vun der Gemeng Kielen, ab dem 1sten Oktober 2025 fir sái Recht op Pensioun geltend ze maachen, mat Merci fir déi gutt an trei Déngschter.

15. Kommunalen Erzéiungs- an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA)

15.1. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Loungroup B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert Demissioun vun engem Gemengenemployé aus senger Positioun an der Kategorie B, Loungroup B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales ab dem 1sten Mee 2025.

15.2. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungroup C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert Demissioun vun engem Gemengenemployé aus senger Positioun an der Kategorie C, Loungroup C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales ab dem 1sten Mee 2025.

15.3. Ufro fir d'Kierzung vun der Initiatounsperiod vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungroup B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert d'Kierzung vun der Initiatounsperiod vun 8 Méint vun engem Gemengenemployé beim SEA an der

Kategorie B, Loungrupp B1 wat mat sech bréngt dass de Ufank vu senger Karriär op den 1sten Mee 2025 festgeluecht ass.

15.4. Schoultransport – Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott en administrativen Agent fir de SEA vun der Gemeng Kielen, énnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Administratives, mat enger Tâche vu 16 Stonnen an der Woch.

15.5 Zouweisung vun der Indemnitéit fir d'Begleedung vun der berufflecher Praxis vun Educateuren

De Gemengerot decidéiert déi Indemnitéiten déi während dem Joer 2024 fir d'Begleedung vun der berufflecher Praxis vun Educateuren un Agente vun der Gemeng nei ze verdeelen.

15.6. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales (Educateur diplômé)

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott en Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Tâche vun 90% (36 Stonne pro Woch) énnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

15.7. Decisioun fir e Klassement vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot decidéiert, no der Applikatioun vum Artikel 19 vum geännerte Groussherzogleche Reglement vum 28. Juli 2017 betreffend dem Regime an den Indemnitéite vun de Gemengenemployéen, d'Klassement vun de Funktioune vun engem Gemengenemployé an de Grad 9, 4ten Echelon,

254 Punkten an dëst an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales.

15.8. Kennegung vun engem CDI vun engem Gemengenemployé aus der Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot léist, no engem geheime Vott, den Aarbechtsvertrag vun engem Gemengenemployé vum SEA vun der Gemeng Kielen, mat enger Tâche vu 60% (24 Stonne pro Woch) énnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales, op mat Wirkung op den 10ten Mäerz 2025.

K-BUS GEMENG KIELEN

 **8002 8282**



Service gratuit
Du lundi au samedi
de 8h00 à 20h00

Où circule le K-BUS?

- * Territoire de la Commune de Kehlen
- * Capellen Gare
- * City Concorde Lifestyle Center
- * Shopping Center La Belle Etoile

- * CHL - Centre Strassen
- * CHL Eich
- * CHdN Ettelbruck
- * Hôpital Kirchberg
- * Rehazenter Kirchberg
- * ZithaKlinik

Quand circule le K-BUS?

Du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 (sauf les jours fériés).

Comment réserver le K-BUS?

Composez le numéro gratuit 8002 8282 et réservez votre déplacement au plus tard 60 minutes avant votre départ souhaité.

Plus d'infos sur :

www.kehlen.lu



Conseil communal du 04 avril 2025

Présent: le bourgmestre Félix Eischen (CSV); les échevins Marc Bissen (LSAP) et Romain Kockelmann (CSV), les conseillers communaux Cheryl Binck-Geschwind (CSV), Larry Bonifas (déri gréng), Guy Breden (CSV) Maryse Frantzen (DP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Max Molitor (LSAP) et Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)

Excusé: /

Début de la séance: 08.30 heures

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement, sauf le point 4.7.

SÉANCE PUBLIQUE COMMUNICATIONS

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), souhaite la bienvenue aux membres du conseil communal à la séance du 4 avril 2025. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité.

Madame Claudine Meyer-Deitz (LSAP) informe que le ZARO (syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une Zone d'Activités économiques à caractère régional dans la Région de l'Ouest) a tenu une réunion constructive avec le Ministère de l'Économie. Au cours de cette réunion, Madame Claudine Meyer-Deitz a sollicité auprès des représentants dudit ministère des précisions quant à la conformité et au caractère complet du dossier relatif à une expansion de la Zone d'Activités située sur le territoire de la commune de Kehlen. En réponse, Madame Laure Hieff a confirmé que le dossier était dûment constitué. Elle a également précisé que celui-ci serait transmis, dans le courant de l'après-midi, au Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité à l'occasion d'une réunion.

Monsieur Guy Kohnen (CSV) informe que les charges pour l'année 2024 du syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen (SICA) se sont révélées inférieures aux estimations initiales. En conséquence, un remboursement sera effectué aux communes membres. Pour la commune de Kehlen, le montant du remboursement s'élève à 81.000,00 euros. Il annonce également que les travaux de rénovation du SICEC (Crématorium de Luxembourg) seront achevés en 2025. En 2024, un total de 32.029 incinérations a été réalisé, dont 308 demandes provenaient de l'étranger, notamment de l'Allemagne.

Le bourgmestre, Félix Eischen (CSV) déclare qu'une solution concrète concernant l'usine de biogaz pourrait être envisagée, notamment un éventuel repreneur. Il s'agit d'un groupe ayant des propositions et des intérêts précis, et qui est également en accord avec les convictions

des agriculteurs. La commune de Kehlen est directement impliquée, car le terrain sur lequel l'usine est située appartient à la commune et un nouveau bail sera bientôt rédigé.

La commune a eu une rencontre très fructueuse avec le Bureau Schroeder & Associés concernant le contournement. La commune travaille actuellement intensivement sur une proposition de tracé qui devra être soumise au Ministère d'ici fin mai. Il a également été confirmé qu'il existe une volonté politique au niveau national de réaliser ce contournement, et que des démarches sont en cours au Ministère ainsi qu'au sein des services de l'Administration des ponts et chaussées.

L'ouverture de la Maison pour Tous aura lieu fin mai - début juin. La Ligue HMC pourra donc s'installer en tant que locataire avec sa troupe de théâtre, et la brasserie ouvrira également ses portes.

Les autorisations pour la zone à 30 km/h ont maintenant été accordées. Les travaux commenceront mi-mai. La zone à 30 km/h s'étendra du virage près du restaurant chinois jusqu'à la maison Flammang. De nouveaux arrêts de bus seront installés, l'ancien abribus sera remplacé par une structure en verre.

De nombreux travaux de réseau doivent être réalisés, c'est pourquoi ces travaux dureront jusqu'au début de l'année 2026. Une voie restera ouverte en permanence, ce qui permettra aux riverains d'accéder à leurs propriétés, et le parking situé en face de la commune restera accessible.

1. Compromis/Actes/Contrats

1.1. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle située au lieu-dit « Rue de Schoenberg » à Kehlen

Le conseil communal approuve le compromis de vente n°2025/1/4/CP signé entre l'administration communale de Kehlen représentée par son collège des bourgmestre et échevins et la société par actions simplifiée « Freehold Capital », représentée par son président Monsieur Pit

Reinert, en date du 19 mars 2025. Par le biais dudit compromis, l'administration communale de Kehlen achète à ladite société la parcelle n°811/X3, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,23 are, située au lieu-dit « Rue de Schoenberg », faisant actuellement partie de la parcelle numéro 811/6694 pour le prix de 230,00 euros.

1.2. Compromis de vente pour l'acquisition de deux parcelles situées aux lieux-dits « Braupesch » et « Rue du Moulin » à Dondelange

Le conseil communal approuve le compromis de vente n°2025/1/3/CP signé entre l'administration communale de Kehlen représentée par son collège des bourgmestre et échevins et les époux, Monsieur Sébastien Pierre André Remy et Madame Nadja Sabine Burg, en date du 28 mars 2025. Par le biais dudit compromis l'administration communale de Kehlen achète à la communauté d'époux la parcelle n°13/1800, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,03 are, située au lieu-dit « Rue du Moulin », section D de Dondelange, faisant actuellement partie de la parcelle numéro 13/796 et la parcelle n°14/Lot3, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,07 are, située au lieu-dit « Braupesch », section D de Dondelange, faisant actuellement partie de la parcelle numéro 14/603, pour un prix total de 100,00 euros.

1.3. Compromis de vente pour l'acquisition de deux parcelles situées au lieu-dit « Juddgaass » à Kehlen

Le conseil communal approuve le compromis de vente n°2025/1/1/CP signé entre l'administration communale de Kehlen représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Maître Carmen Rimondini, avocat à la Cour, demeurant à Luxembourg et agissant de curateur de la faillite de la société VIMO SA, en date du 19 mars 2025 et par le biais duquel l'administration communale de Kehlen achète au vendeur les parcelles n°2097/6797 et n°2130/6332, les deux de nature « place voirie », d'une contenance de 0,53 are et

0,08 are respectivement, situées au lieu-dit « Juddegaass », section A de Kehlen, pour le prix total de 427,00 euros.

1.4. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle située au lieu-dit « Rue de la Montée » à Dondelange

Le conseil communal approuve le compromis de vente n°2025/1/CP signé entre l'administration communale de Kehlen représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Madame Renée Maria Koch, en date du 19 mars 2025. Par le biais dudit compromis l'administration communale de Kehlen achète à la dame la parcelle n°119/685, de nature « place voirie », d'une contenance de 1,03 are, située au lieu-dit « Rue de la Montée » à Dondelange, pour un prix de 1.030,00 euros.

1.5. Contrat de fermage pour une parcelle située au lieu-dit « Auf der Nackt » à Meispelt

Le conseil communal approuve le contrat de bail à fermage signé en date du 19 mars 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Guy Baus, concernant un terrain à labour, parcelle numéro 860/1945, située au lieu-dit « Auf der Nackt », section E de Keispelt et de Meispelt, d'une contenance de 19,30 ares, avec une indemnité annuelle fixée à 48,25 euros, donné en location pour une durée de 9 ans à compter du 1^{er} janvier 2024 jusqu'au 31 décembre 2032 inclus.

1.6. Acte de vente pour la vente de deux parcelles situées au lieu-dit « Rue de Capellen » à Olm

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°11988 signé en date du 31 mars 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et la société à responsabilité limitée Antonissen Lux, représentée par son gérant M. Michaël Antonissen, concernant la vente par la commune de Kehlen de deux parcelles inscrites sous le numéro cadastral 653/2950, place, d'une contenance de 0,17 are et numéro 653/2951, place, d'une contenance de 0,13 are, section B d'Olm, situées au lieu-dit « Rue de Capellen » pour le prix de 15.000,00 euros. Le compromis de vente y relatif a été approuvé par le conseil communal lors de sa séance du 14 février 2025.

1.7. Contrat de bail pour une maison à Nospelt - Hëllef um Terrain asbl

Le conseil communal approuve le contrat de bail à loyer signé en date du 31/03/2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et l'association sans but

lucratif « Hut-Hëllef um Terrain » et concernant la mise à leur disposition de la maison située à Nospelt, 8 rue de Kehlen en vue de la sous-location pour autant qu'elle concerne des personnes en difficultés sociales. Le loyer mensuel pour le logement est fixé à 1.000,00 euros par mois et le présent contrat prend effet en date du 1^{er} octobre 2024 pour une durée de trois ans

2. Déclassement de parcelles dans la rue de Simmerschmelz, rue de Roodt et rue de Dondelange à Nospelt

Le conseil communal décide de déclasser du domaine public communal vers le domaine privé communal les parcelles suivantes pour pouvoir les vendre par la suite.

„Rue de Simmerschmelz“ à Nospelt		
Parcelle	Nature	Contenance
n°2130/5153	place	0,15 are
n°2130/5156	place	0,01 are
n°2130/5157	place	0,01 are
n°2131/5172	place	0,15 are
n°2131/5171	place	0,27 are
n°2131/5170	place	0,20 are
n°2130/5161	place	0,02 are
n°2130/5162	place	0,01 are
n°2130/5163	place	0,01 are
n°2134/5178	place	0,28 are
n°2130/5166	place	0,01 are
n°2130/5167	place	0,01 are
n°2134/5177	place	0,01 are
n°2134/5176	place	0,06 are
n°2134/5175	place	0,15 are
n°839/5137	place	0,03 are
n°44/5131	place	0,01 are
n°838/5134	place	0,01 are
n°37/5130	place	0,11 are

„Rue de Roodt“ à Nospelt

Parcelle	Nature	Contenance
n°836/5250	place	0,08 are
n°836/5251	place	0,07 are
n°838/5259	place	0,03 are
n°838/5260	place	0,14 are
n°838/5261	place	0,08 are
n°865/5264	place	0,05 are
n°865/5265	place	0,08 are
n°868/5266	place	0,04 are
n°868/5267	place	0,09 are
n°1151/5268	place	0,38 are

„Rue de Dondelange“ à Nospelt

Parcelle	Nature	Contenance
n°1/5215	place	0,77 are
n°1/5216	place	0,02 are
n°1/5217	place	0,05 are
n°29/5218	place	0,08 are
n°29/5219	place	0,01 are
n°29/5220	place	0,04 are
n°808/5229	place	0,06 are

n°812/5230	place	0,01 are
n°812/5231	place	0,05 are
n°813/5232	place	0,09 are
n°814/5233	place	0,07 are
n°814/5234	place	0,06 are
n°814/5235	place	0,02 are
n°836/5243	place	0,02 are
n°836/5246	place	0,03 are
n°836/5249	place	0,31 are
n°836/5252	place	0,08 are
n°836/5253	place	0,05 are
n°836/5254	place	0,05 are

3. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins

Le conseil communal confirme 2 règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins, à savoir dans la rue de Capellen et rue de Kehlen à Olm (CR103), pour l'enlèvement de 3 files de pavés du revers existant, ceci à partir du 17 mars 2025 jusqu'à la fin des travaux et dans la « Juddegaass » à Kehlen devant l'immeuble N° 6, pour des travaux de raccordements aux réseaux de distribution, ceci à partir du 20 mars 2025 jusqu'au 10 avril 2025.

4. Décomptes de manifestations/Subsides/Dons

4.1. Marché de Noël « Jingle and Mingle » 2024 - Décompte et subside

Le conseil communal approuve le décompte relatif au Marché de Noël 2024, présenté par le receveur communal Monsieur Serge Harles. Le conseil communal accorde, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins et de la commission consultative communale du vivre ensemble interculturel un don de 4.000,00 euros à l'association « ZAK! Zesummen aktiv! » et décide de prendre en charge la différence entre le boni du Marché de Noël 2024 et le don à attribuer, à savoir 555,23 euros.

4.2. Marché aux puces « Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen 23^e édition » 2024 – Décompte et subside

Le conseil communal approuve le décompte relatif au Marché aux puces « Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen 23^e édition » 2024, présenté par le receveur communal M. Serge Harles. Le conseil communal accorde, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins et de la commission consultative communale de la jeunesse un don de 7.500,00 euros à l'« ongd-fnel Zesummen fir d'Educatioun am Nepal » et décide de prendre en charge la différence entre le boni du « Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen 2024 » (23^e édition) et le don à attribuer, à savoir 581,69 euros.

4.3. Subsides divers pour le 1^{er} trimestre de l'année 2025 pour un montant de 2.750,00 euros.

Le conseil communal alloue les subsides suivants aux œuvres et associations nationales et humanitaires internationales ayant présenté une demande de subside au courant du 1^{er} trimestre 2025, à savoir:

DEMANDEUR							2025 / 1 ^{er} trimestre (janvier-mars)	
N°	N° Fournisseur	Nom	Forme juridique	Localité	Article budgétaire	Date demande	Montant	
1	38735	Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	a.s.b.l.	Rollingen	3/192/615100/99001	02/01/2025	125,00€	
2	48289	MemoShoa Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/615100/99001	02/01/2025	125,00€	
3	43463	Chorale Saint-Michel	a.s.b.l.	Kehlen	3/192/615100/99001	02/01/2025	125,00€	
4	48292	FËBLUX- fir èffentlech Bibliothéiken	a.s.b.l.	Dudelange	3/192/615100/99001	07/02/2025	125,00€	
5	34417	SOS Détresse - Hëllef iwwer Telefon	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/615100/99001	13/03/2025	125,00€	
6	53430	Hëllef um Terrain a.s.b.l. (H.U.T. anc. Caritas)	a.s.b.l.	Bertrange	3/192/615100/99001	04/03/2025	125,00€	
7	17024	Conseil National des Femmes du Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/615100/99001	10/03/2025	125,00€	
8	40906	Fondation Cancer	Fondation	Luxembourg	3/192/615100/99001	03/03/2025	125,00€	
9	13177	Sécurité routière	a.s.b.l.	Bertrange	3/192/615100/99001	10/03/2025	500,00€	
10	46958	Plooschter Projet asbl	a.s.b.l.	Rumelange	3/192/615100/99001	24/03/2025	125,00€	
11	13515	Médecins Sans Frontières	ONG	Luxembourg	3/191/648110/99001	14/01/2025	125,00€	
12	47913	Nouvelle PNP Asbl	a.s.b.l.	Bascharage	3/191/648110/99001	27/01/2025	125,00€	
13	35762	Lux Rollers	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	13/02/2025	125,00€	
14	27557	Handicap International Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	21/02/2025	125,00€	
15	40143	Fondation Dr Elvire Engel	ONG	Steinfort	3/191/648110/99001	25/02/2025	125,00€	
16	49639	Pharmaciens Sans Frontières - Luxembourg	a.s.b.l.	Bertrange	3/191/648110/99001	26/02/2025	125,00€	
17	34476	SOS Villages d'Enfants Monde	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	27/02/2025	125,00€	
18	34264	Les Amis du Tibet, Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	03/03/2025	125,00€	
19	45821	CARE in Luxembourg a.s.b.l.	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	07/03/2025	125,00€	
								Total: 2.750,00€

4.4. Ukrainka asbl - projection du film « 20 Days in Mariupol » - Don

Dans le cadre de la projection du film « 20 Days in Mariupol », le conseil communal décide d'allouer un don de 1.000,00 euros à l'asbl Ukrainka afin de soutenir leurs aides humanitaires réalisées dans le cadre de la guerre en Ukraine.

4.5. Spuerverän Aulebäcker Nouspelt asbl – Subside

Le conseil communal octroie à l'association sans but lucratif « Spuerverän Aulebäcker Nouspelt » un subside d'un montant de 1.397,25 euros pour le remboursement du prix d'achat de la friteuse ayant disparu d'un bâtiment communal, respectivement ayant été volée, lors de travaux.

4.6. Dons de compensation pour cadeaux d'anniversaires, de naissance et de mariage - Exercice 2024

Le conseil communal alloue, grâce aux personnes ayant renoncé à leur cadeau, les subsides suivants aux œuvres et associations nationales et humanitaires internationales:

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Fondation SOS Villages d'enfants Monde	Asbl	3/192/615100/99001	70,00€
FLAR Air Rescue	Asbl	3/192/615100/99001	80,00€
Fondation Kriibskrank Kanner	Asbl	3/192/615100/99001	80,00€
Croix-Rouge Luxembourg	Association	3/192/615100/99001	70,00€
Fondation Hëllef fir d'Natur	Asbl	3/192/615100/99001	80,00€
Association Luxembourgeoise Alzheimer	Asbl	3/192/615100/99001	90,00€
Frënn vun der ATP Kehlen A.s.b.l.	Asbl	3/192/615100/99001	100,00€
			Total: 570,00€

4.7. Dons de compensation pour cadeaux d'anniversaires, de naissance et de mariage - Exercice 2025

Par le fait que la pratique de l'attribution des dons s'est avérée complexe en raison des mauvaises appellations des associations ou de comptes bancaires erronés, le collège des bourgmestre et échevins propose d'octroyer les dons en remplacement des fleurs ou cadeau à plusieurs associations caritatives locales à tour de rôle et par trimestre. Le conseil communal alloue, grâce aux personnes ayant renoncé à leur cadeau et sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, le subside à l'association suivante:

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Frënn vun ATP Kehlen A.s.b.l.	Asbl	3/192/615100/99001	880,00€

4.8. UGDA - National Youth Wind Orchestra Luxembourg - Don

Le conseil communal alloue un subside de 50,00 euros à l'UGDA (Union Grand-Duc Adolphe) en vue d'adhérer au comité de patronage.

5. Lotissements

5.1. Lotissement de parcelles situées aux lieux-dits « Mittelst Penchert » et « Rue de Roodt » à Nospelt

Le conseil communal approuve le projet de lotissement qui a pour objet de lotir les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Kehlen, section C de Nospelt, sous les numéros 1143/4331, pré, d'une surface de 20,10 ares, située au lieu-dit « Mittelst Penchert », 1149/0, terre labourable, d'une surface de 6,53 ares, située au lieu-dit « Mittelst Penchert », 1151/4332, pré, d'une contenance de 64,55 ares située au lieu-dit « Rue de Roodt » et 1151/5268, place, d'une contenance de 38 centiares située au lieu-dit « Rue de Roodt », en 7 parcelles à savoir les parcelles n°1151/X1, n°1151/X2, n°1151/X3, n°1151/X4, n°1151/X5, n°1151/X6 et n°1151/X7.

5.2. Lotissement d'une parcelle située au lieu-dit « Rue de Schoenberg » à Kehlen

Le conseil communal approuve le projet de lotissement qui a pour objet de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 811/6694, section A de Kehlen, terre labourable, d'une contenance de 33,16 ares, au lieu-dit « Rue de Schoenberg », en trois parcelles, à savoir la parcelle n°811/X1, n°811/X2 et n°811/X3.

5.3. Lotissement d'une parcelle située dans la rue du Moulin au lieu-dit « Braupesch » à Dondelange

Le conseil communal approuve le projet de lotissement qui a pour objet de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 14/603, section D de Dondelange, pré, d'une contenance de 78,10 ares, au lieu-dit « Braupesch », en trois lots, à savoir le lot numéro 14/Lot 1 (54,94 ares) de nature place, le lot numéro 14/Lot 2 (28,54 ares) de nature place ainsi que le lot numéro 14/Lot 3 (0,07 ares) de nature place voirie.

5.4. Lotissement d'une parcelle située au lieu-dit « rue de la Forêt » à Olm

Le conseil communal approuve le projet de lotissement qui a pour objet de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 758/2034, section B d'Olm, place(occupée), d'une contenance de 7,50 ares, au lieu-dit « Rue de la Forêt », en deux parcelles, à savoir la parcelle n°758/XXX1 et la parcelle n°758/XXX3.

6. Conventions

6.1. JUKI A.s.b.l. - Convention tripartite 2025 relative au fonctionnement du service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes

Le conseil communal approuve la « Convention Service pour Jeunes » relative au fonctionnement du service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes JUKI a.s.b.l., signée le 17 janvier 2025 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Monsieur Claude Meisch, ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la commune de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et l'organisme gestionnaire JUKI a.s.b.l., représenté par Monsieur Marc Bissen. Par le biais de cette convention, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 2025, l'Etat et la commune de Kehlen prennent respectivement en charge 50 % des coûts de la masse salariale et de frais de fonctionnement, estimés à 227.843,00 euros pour l'année 2025.

6.2. Club Senior Kielen – Convention tripartite 2025 relative au Club Aktiv Plus

Le conseil communal approuve la « Convention 2025 relative au Club Aktiv Plus appelé « Club Senior Kielen » signée le 16 janvier 2025 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par M. Max Hahn, ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, l'Association Club Senior Kielen a.s.b.l., représentée par sa présidente, Madame Claudine Meyer et l'administration commu-

nale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins. Suivant la clé de répartition y définie, l'Etat prend en charge 87 % des frais de personnel éligibles et liés aux postes conventionnés tandis que la commune de Kehlen prend en charge 13 % desdits frais.

6.3. SICONA Sud-Ouest - Convention concernant la réalisation de projets de protection de la nature à Olm

Le conseil communal approuve la convention signée entre Monsieur Aloyse Gonderinger et l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins en date du 19 mars 2025 et concernant la réalisation de projets de protection de la nature. Le propriétaire de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 1104/1100, terre labourable, section C de Nospelt, d'une contenance de 46 ares, située au lieu-dit « In Leidel » autorise la commune de s'occuper de l'entretien des 15 arbres fruitiers haute-tige existants et à accéder au terrain pour y effectuer des travaux d'entretien. De son côté, il s'engage à préserver les arbres et à renoncer à l'utilisation de pesticides chimiques et d'engrais minéraux.

7. PAP-NQ « Am Aker » - Renonciation à la cession des fonds réservés aux logements abordables ou de logements abordables avec leur quote-part de fonds correspondante au profit de l'Etat

Le conseil communal décide, en vertu de l'article 29bis (7) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, de renoncer à la cession des fonds réservés aux logements abordables ou des logements abordables avec leur quote-part de fonds correspondante, dans le cadre du PAP-NQ « Am Aker ».

8. Commissions consultatives communales

8.1. Commission consultative communale de l'inclusion sociale et de la participation citoyenne – Démission d'un membre

Par le biais de son courrier électronique du 03 mars 2025, Madame Joan Back d'Olm a soumis à l'administration communale de Kehlen la démission de ses fonctions auprès de la commission consultative communale de l'inclusion sociale et de la participation citoyenne. Il s'ensuit que le conseil communal approuve la démission de Madame Joan Back en tant que membre de ladite commission se composant ainsi comme suit :

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	KOHNEN Guy	CSV	Membre
3	MEIS Sandy	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Présidente
5	vacant	LSAP	Membre
6	CASEY Wendy	DP	Membre
7	BONIFAS Larry	déi gréng	Membre
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
9	LIESCH Camille	neutre	Membre
10	RIEDEL-MAHR Nora	neutre	Membre
11	LINK Marie-Claire	neutre	Membre
12	SOW Momar Tallar	neutre	Membre
13	MARTIN Paul	neutre	Membre

8.2. Commission consultative communale affaires culturelles – Démission du poste de secrétaire

Par le biais de sa lettre du 15 mars 2025, Monsieur Kevin Urbing a soumis à l'administration communale sa démission en tant que secrétaire auprès de la commission consultative communale des affaires culturelles. Dans ce contexte, le conseil communal approuve la démission de Monsieur Kevin Urbing en tant que secrétaire de ladite commission.

8.3. Commission consultative communale des affaires culturelles – Démission d'un membre

Par cette même lettre, Monsieur Kevin Urbing a soumis à l'administration communale sa démission en tant que membre auprès de la commission consultative communale des affaires culturelles. Dans ce contexte, le conseil communal approuve la démission de Monsieur Kevin Urbing en tant que membre de ladite commission.

8.4. Commission consultative communale des affaires culturelles – Nomination d'un membre

Le parti populaire chrétien social (CSV) propose de nommer Madame Sandy Schwarz en tant que membre de la commission consultative communale des affaires culturelles. Ainsi, suite à un scrutin secret, le conseil communal nomme Madame Sandy Schwarz comme membre de ladite commission.

8.5. Commission consultative communale des affaires culturelles – Désignation du secrétaire

Le parti populaire chrétien social (CSV) propose de désigner Madame Sandy Schwarz en tant que secrétaire de la commission consultative communale des affaires culturelles. Ainsi, suite à un scrutin secret, le conseil communal nomme Madame Sandy Schwarz comme secrétaire de ladite commission et constate qu'elle se compose ainsi des 13 membres et, à savoir:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	THILL Felix	CSV	Membre
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV	Membre
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP	Présidente
5	DREWS Frank	LSAP	Membre
6	KRECKÉ Patrick	DP	Membre
7	ÇIÇEK Canan	déi gréng	Membre
8	WACKERS Marie Paule	neutre	Membre
9	ADAM Joël	neutre	Membre
10	GERGES André	neutre	Membre
11	SUYS Willy	neutre	Membre
12	NOESEN Philippe	neutre	Membre
13	EICHER-SCHMITT Myriam	neutre	Membre

8.6. Sports – Démission d'un membre

Par le biais de sa lettre du 24 février 2025, Monsieur Tim Lautem a fait part de son intention de démissionner en tant que membre de la commission consultative communale des sports et loisirs. Dans ce contexte, le conseil communal accorde la démission de Monsieur Tim Lautem comme membre de ladite commission.

8.7. Sports – Démission d'un membre

Par le biais de sa lettre du 30 décembre 2024, Madame Corinne Hienkes a fait part de son intention de démissionner en tant que membre de la commission consultative communale des sports et loisirs. Dans ce contexte, le conseil communal accorde la démission de Madame Corinne Hienkes comme membre de ladite commission et constate que celle-ci se compose des membres suivants :

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	VAN WISSEN Pauline	CSV	Présidente
2	DOS SANTOS MACIEL Paula	CSV	Membre
3	AZEVEDO PIRES Sylvie	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Secrétaire
5	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	LSAP	Membre
6	REGNO Massimo	DP	Membre
7	VOSMAN Hermanus	déi gréng	Membre
8	URBING Kevin	neutre	Membre
9	PEREIRA PINTO Michel	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre
11	LIESCH Camille	neutre	Membre
12	JANDER Christine	neutre	Membre
13	vacant	neutre	Membre

9. Comité de jumelage

9.1. Démission d'un membre

Monsieur Kevin Maciel dos Santos a introduit sa démission en tant que représentant du CGDIS au sein du comité de jumelage. Dans ce contexte, le conseil communal approuve la démission de Monsieur Kevin Maciel dos Santos.

9.2. Nomination d'un membre

A la suite de cette démission, le conseil communal nomme, moyennant scrutin secret, Monsieur Michael Ford comme membre représentant du CGDIS au sein du comité de jumelage et constate que celui-ci se compose ainsi comme suit:

Parti politique CSV	M. Lucien KOCH
Parti politique LSAP	Mme Anne ZEIHEN
Parti politique DP	Mme Maryse FRANTZEN
Parti politique déi gréng	Mme Josette CLEMENS
Commission consultative communale du vivre-ensemble interculturelle	Mme Natacha KOCH
Commission consultative communale scolaire	M. Guy BREDEN
Commission consultative communale des affaires culturelles	vacant
Commission consultative communale des sports et loisirs	M. Massimo REGNO
Associations locales	Mme Marie-Anne KIEFFER-GIERES Fanfare Kehlen
	M. Marc MAAS Gaart an Heem Kielen/ Ollem
	M. Willy SUYS Photothéik
	M. Nico HAMES Cycles comiques Ollem
	M. André GERGES Frënn vum Brennereimusée
	Mme Marie-Jeanne SCHMIT Gaart an Heem Kielen/ Ollem
	Mme Sarah DELCOURT My Elmen asbl
Commerce / Artisanat	vacant
Jeune 16-25 ans	vacant
Jeune 16-25 ans	vacant
Corps enseignant	Mme Anouk SCHINTGEN
CGDIS	M. Michael FORD

10. Indemnités relatives à la photo-vidéothèque de la commune de Kehlen

Le conseil communal fixe les indemnités pour les reportages à réaliser par les photographes de la commune de Kehlen selon l'importance et l'envergure des événements à documenter comme suit:

Reportage	Photos	Tarif
Remise de chèque, anniversaire, etc. - prise de vue et traitement de l'image	min. 1 photo à max. 3 photos	40,00€ forfaitaire
Kielener Kiermes, thé dansant, expositions, etc. - prise de vue et traitement des images	min. 15 photos à max. 25 photos	200,00€ forfaitaire
Marché de Noël, KUKI, festivals, etc. – prise de vue et traitement des images	min. 25 photos à max. 50 photos	100,00€/ heure + 150,00€ forfaitaire
Photos par drone – prise de vue et traitement des images	min. 3 photos à max. 6 photos	100,00€ forfaitaire

11. Règlements communaux

11.1. Règlement de circulation de la commune de Kehlen – modification

Le conseil communal modifie le règlement de circulation communal du 26 novembre 2021 comme suit :

Art. 1^{er}.

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant am Duerf à Kehlen (Kielen) est complétée par les dispositions suivantes :

Article	Libellé	Situation	Signal
6/6/2	Parking / Parking-relais pour véhicules automoteurs $\leq 3,5t$	À la hauteur des maisons 1A-1B, du côté nord À la hauteur des maisons 1B-1, du côté nord	

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant am Duerf à Kehlen (Kielen) est supprimée :

Article	Libellé	Situation	Signal
6/9/1	Arrêt d'autobus	À la hauteur de la maison 1B	

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

11.2. Règlement interne portant sur la procédure de répartition des enfants dans les différentes classes scolaires

Le conseil communal décide de reporter le présent point à une séance ultérieure, précisant que l'avoir de la commission scolaire devra à ce moment être disponible.

12. Aménagement d'un parking au lieu-dit « Schoenberg » - Devis

Le conseil communal approuve le devis concernant l'aménagement d'un parking au lieu-dit « Schoenberg » à Kehlen, établi par le service technique communal en date du 24 mars 2025 au montant total de 63.062,00 euros HTVA (73.782,54 euros TTC). Ledit devis comprend les travaux préparatoires pour un montant de 2.495,00 euros HTVA, les travaux de terrassement et remblais pour un montant de 20.915,00 euros HTVA ainsi que les finitions de surface pour un montant de 29.652,00 euros et les frais divers pour un montant de 10.000,00 euros HTVA.

13. Affaires du personnel

13.1. Administration communale de Kehlen/Service technique - Crédit d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein-temps assimilé complète à la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique

Le conseil communal crée un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein-temps pour le service technique de l'administration communale de Kehlen et fixe les conditions de formation minimales pour accéder à ce poste à un diplôme du niveau 7 du cadre luxembourgeois des qualifications tel que prévu à l'article 69 de la loi du 28 octobre 2016.

13.2. SEA - Crédit d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein-temps assimilé complète à la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal crée un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein-temps pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen et fixe les conditions de formation minimales pour accéder à ce poste à un diplôme du niveau 6 du cadre luxembourgeois des qualifications tel que prévu à l'article 69 de la loi du 28 octobre 2016.

SÉANCE À HUIS CLOS

14. Affaires du personnel – Administration communale

14.1. Démission d'un fonctionnaire communal de la catégorie de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal approuve la démission volontaire d'un fonctionnaire communal au groupe de traitement B1 (ancien rédacteur), sous-groupe administratif auprès de la commune de Kehlen avec effet au 1^{er} mai 2025 avec remerciements pour les bons et loyaux services.

14.2. Demande de mise à la retraite d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif

Le conseil communal accorde la démission honorable des fonctions d'un employé communal auprès du «Biergerzenter» de la commune de Kehlen, ce à partir du 1^{er} octobre 2025 pour faire valoir son droit à la retraite et avec remerciements pour les bons et loyaux services.

15. Affaires du personnel – Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

15.1. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal approuve la démission volontaire d'un employé communal, de son poste dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social auprès du service d'éducation et d'accueil communal pour enfants avec effet au 1^{er} mai 2025.

15.2. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde la démission volontaire des fonctions d'un employé communal du service d'éducation et d'accueil pour enfants avec effet au 1^{er} mai 2025.

15.3. Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde une réduction de la période d'initiation de 8 mois à un employé communal du service des structures d'accueil dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social, de sorte que le début de carrière est fixé au 1^{er} mai 2025.

15.4. Transport scolaire communal – Nomination d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Suite à un scrutin secret, le conseil communal procède à la nomination d'un accompagnateur de bus pour le service d'éducation et d'accueil pour enfants de la commune de Kehlen dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social, à raison de 16 heures par semaine.

15.5. Attribution de l'indemnité pour l'accompagnement pendant la pratique professionnelle d'éducateur en alternance

Le conseil communal décide de réattribuer les indemnités touchées pendant l'année 2024 pour l'accompagnement pendant la pratique professionnelle d'éducateur en alternance à des agents communaux.

15.6. Nomination d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (éducateur diplômé)

Suite à un scrutin secret, le conseil communal procède à la nomination d'un éducateur diplômé pour les structures d'accueil de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 90% (36 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.7. Décision de classement d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal décide, en application de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2017 concernant le régime et les indemnités des employés communaux, de classer les fonctions de l'intéressée, au grade 9, 4^e échelon, 254 points indiciaires, de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.8. Résiliation d'un contrat de travail à durée indéterminée d'un employé communal du groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Suite à un scrutin secret, le conseil communal procède à la résiliation du contrat de travail d'un employé communal pour les structures d'accueil de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 60% (24 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social, avec effet au 10 mars 2025.

Avis au public*

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23/05/2025, numéro 12.1., a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 6/769, section D de Dondelange, d'une contenance de 30,71 ares, dans la rue du Moulin, en trois lots, à savoir le lot numéro 6/Lot 1 nature place, le lot numéro 6/Lot 2 nature place ainsi que le lot numéro 6/Lot 3 nature place, conformément au plan présenté par le bureau de géomètres officiels TERRA G.O. s.à r.l. de Contern pour le compte de Mme Marie-Nicole KOCH et M. Bernard KOCH en date du 14/03/2025.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23/05/2025, numéro 12.3., a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 2569/5741, section A de Kehlen, d'une contenance de 12,72 ares dans la rue de Mamer, en quatre lots, à savoir le n°2569/X1, 2569/X2, 2569/X3 et 2569/X4, conformément au plan présenté par l'Administration du cadastre et de la topographie pour le compte de Mme Maria Neila Ermeldina CHIERICI et M. Mario ZANETTE en date du 31/03/2025.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23/05/2025, numéro 12.5., a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de fusionner les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Kehlen sous les numéros 275/3615, 275/3617, 275/3618, section E de Keispelt et Meispelt, dans la rue de Mersch et rue Pierre Dupong, en une parcelle, à savoir le numéro de cadastre 275/xxx20, conformément au plan présenté par le bureau de géomètres officiels BCR s.à.r.l. de Kockelscheuer pour le compte de M. Patrick Jean Marie KREMER en date du 10/03/2025.

RÈGLEMENT INTERNE

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23/05/2025, n°13, a approuvé le règlement interne portant sur la procédure de répartition des enfants dans les différentes classes scolaires.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23/05/2025, numéro 12.2., a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 1/1622, section B de Olm, d'une contenance de 30,78 ares, dans la rue des jardins, en deux lots, à savoir le lot numéro 1 et le lot numéro 2, conformément au plan présenté par le bureau de géomètres officiels Kleinmuller s.à r.l. d'architecture et urbanisme de Luxembourg pour le compte de Mme Ewelina TABONE et M. Nicholas TABONE en date du 20/03/2025.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23/05/2025, numéro 12.4., a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 1242/3356, section E de Keispelt et Meispelt, d'une contenance de 20,89 ares, dans la rue de Kopstal, en trois lots, à savoir le Lot/1 (3,95 ares) de nature place, le Lot/2 (3,95 ares) de nature place ainsi que le Lot/3 (12,66 ares) de nature place, conformément au plan présenté par le bureau de géomètres officiels BEST G.O. s.à r.l. de Niederanven pour le compte de Mme Berthe Claudine NEYS en date du 06/04/2025.

PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Kehlen, par sa décision du 23/05/2025, n°8, s'est prononcé contre le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » de la commune de Kehlen. Cette décision a été notifiée en date du 27/05/2025 pour information au Ministre des Affaires intérieures.

Le dossier sur l'affaire est déposé au secrétariat communal à Kehlen pour consultation pendant la durée de quinze jours, c'est-à-dire jusqu'au 16/06/2025 inclus.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif est ouvert dans un délai de trois mois à partir de la présente publication.

* Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».

Rétrospective

„TRAUER - EN DEEL VUM LIEWEN“ KONFERENZ & AUSSTELLUNG

23. ABRËLL 2025

Foto Marc Maas

D'Familljen- a Chancéglächheitskommissioune vun der Gemeng Kielen, d'Gemeng Stengefort an Zesummenarbecht mat der Associatioun Trauerwee asbl, haten den 23. Abrëll op eng Konferenz mat Ausstellung zum Thema „Trauer-En Deel vum Liewen“ an d'Kieler Buvette invitierert.

D'Trauerbegleederin, Traumapädagogin a Grënnerin vun Trauerwee asbl, Simone Thill huet mat vill Empathie duerch den Owend geleet an déi ronn 50 Participanten hu sech an de Wieder vum Simone erëmfonnt.



Méi Fotoe fannet Dir hei



PÉCKVILLERCHERSLAF

27. ABRËLL 2025

Foto Max Staus

Iwwer 180 Leefer waren dëst Joer zu Nouspelt um Start – e super Erfolleg!

Déi sportlech ènnert hinne konnten tëschent verschidde Lafdistanze wielen a fir déi net grad esou sportlech, war mat musikalescher Animatioun, Gedrénks an Iessen och beschtegs gesuergt.

Organiséiert gouf dëst Event vun der Sportskommissioune vun der Gemeng Kielen an Zesummenarbecht mam „DT Nouspelt“ an dem „Run for Fun Kielen“.



Méi Fotoe fannet Dir hei



THÉ DANSANT

27. ABRËLL 2025

Foto Max Staus

E gesellegen Nomëttag huet am Festsall zu Ollem stattfonnt, mat flotter musikalescher Begleedung vum Orchester Lisa Mariotto & Rol Girres.

Och dësen Thé Dansant ass vun der 3. Alterskommissioun Kielen a der Gemeng Kielen organiséiert ginn an hat wéi esou dacks e groussen Erfolleg.



Méi Fotoe fannt Dir hei



4. FAMILLE RALLYE ZU KIELEN

4. MEE 2025

Foto Joe Warling

D'Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun vun der Gemeng Kielen hat op déi véiert Editioune vum Famillje Rallye agelueden.

Bei guddem Fréijoerswieder sinn d'Familljen op den Tour gestart an hunn e Parcours vu ronn 5 km mat Spiller a Froestatiounen misse meeschteren.

Ofgeschloss gouf de flotten Nomëttag mat enger gudden Portioun Spaghetti.

D'Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun weist sech zefritten, a seet jidderengem e grousse Merci fir den Asaz an d'Organisatioun.



Méi Fotoe fannt Dir hei



VISITT VUN DER WANDMILLE BEIM KARELSHAFF

13. MEE 2025

Foto Guy Breden

D'Kommissioune vun der Ëmwelt an Energie vun der Gemeng Kielen huet eng Visite vun der Wandmille beim Karelshaff bei Colmar-Berg organiséiert, wou och de Kieler Gemengerot invitéiert war.

Mat enger Nennleeschung vu 4,3MW ass dës Anlag déi zweetgréisst am Land an entsprécht engem Verbrauch vun ongeféier 4000 Stéit.

E grousse Merci der Firma „Soler“ fir all hir Explikatiounen.



DE SCHÜLERKOMMITTEE OP VISITT BEIM SCHÄFFEROT

14. MEE 2025

Foto Gemeng Kielen

Wéi all Joer ass de Schülerkommitee vun der Kieler Schoul vum Schäfferot op d'Gemeng invitéiert ginn.

D'Schüler hate vill Froen iwwert Verkéierssécherheet, de Schoultransport, der neier Schoul zu Elmen a wat da mat hirer „aler“ Schoul zu Kielen geschitt, wann Kanner bis op Elmen ginn. Gären huet de Schäfferot op alles geäntwert éiert et zum Ofschloss eng gutt Pizza ginn ass.



FAIRTRADE-WANDERUNG MAM CLUB SENIOR VU KIELEN 15. MEE 2025

Foto Club Senior

Fair énnerwee! Am Kader vun de Fairtrade-Wochen huet de Club Senior vu Kielen eng flott Wanderung mat engem leckere Fairtrade-Picknick organiséiert.

Op dësem Wee goufen d'Leit iwwert d'Wichtegkeet vu Fairtrade-Produiten an dem fairen Handel sensibiliséiert, an anengems huet et Jidderengem gutt geschmaacht.



BESUCH VUM BODENSEE

17. MEE 2025

Foto Willy A. Suys

Fir de 36. Jubiläum vun der musikalescher Partnerschaft téschent dem „Musikverein Kehlen“ aus Däitschland an der Fanfare Kehlen ze feieren, war de Veräi vum Bodensee, mam Buergermeeschter vu Meckenbeuren, Georg Schellinger, an de frësch renovéierte Musekssall zu Kielen op Besuch, wou si mat verschidde Concerten a moderner Blosmusek fir super Stëmmung gesuergt hunn!



Méi Fotoe fannet Dir hei



EMAISCHEN

21. MEE 2025

Foto Danielle Hartert-Theis

Zu Nouspelt ass d'Emaischen an hir 69. Editioung gaangen an de Public huet sech net ofhale gelooss fir laanscht ze kommen an den traditionelle Maart ze besichen.

An der Mëttesstonn war den Innenminister Léon Gloden, a Presenz vum Gemengen- a Schäfferot op Besuch.

Wéi gewinnt goufen op de Stänn déi bekannte Péckvillercher ugebueden – awer och un der Animatioun mat Stroosseconcerten a live Oprëttter vun Artisten a Kënschtler huet et net gefeelt a fir gutt Stëmmung an de richtegen Emaischen- Feeling gesuergt.



Méi Fotoe fannt Dir hei



UN SIÈCLE DE VIE À CÉLÉBRER !

2 JUIN 2025

Foto Marc Maas

Madame Anna Josephine Esch a célébré son 100^e anniversaire au CIPA à Kehlen, entourée de ses proches et du ministre de la Famille, Max Hahn.

Née le 2 juin 1925 à Differdange, elle réside au CIPA depuis 2018. Visiblement émue, elle a reçu, au nom du Grand-Duc, l'Ordre du Mérite du Grand-Duché de Luxembourg, ainsi qu'un panier garni et un bouquet de fleurs, en présence notamment du bourgmestre Félix Eischen et des échevins Marc Bissen et Romain Kockelmann.



Méi Fotoe fannt Dir hei



NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1
F. 30 91 91-200

E-mail : commune@kehlen.lu
www.kehlen.lu



Kehlen App

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi :
07h00 - 11h30 et de
13h30 - 16h00

CIS

**Centre d'incendie
et de secours
Kehlen**

49771 - 3400
59, rue d'Olm
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les
interventions urgentes tels
que le secours aux personnes
blessées et malades, les incendies,
les inondations, les intoxications,
des pollution, des dégâts.

BIERGERZENTER

POPULATION@KEHLEN.LU

Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé joel.kieffer@kehlen.lu 30 91 91 - 203

Réception - commandes et changements de poubelle

Patrizia Paciotti patrizia.paciotti@kehlen.lu 30 91 91 - 299

Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Shannon Baum shannon.baum@kehlen.lu 30 91 91 - 201

Marcy Biver marcy.biver@kehlen.lu 30 91 91 - 202

Laurent Coos laurent.coos@kehlen.lu 30 91 91 - 204

Isabelle Lanners isabelle.lanners@kehlen.lu 30 91 91 - 201

Gestion des chiens chien@kehlen.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire marco.haas@kehlen.lu 30 91 91 - 405

Maxime Lenato maxime.lenato@kehlen.lu 30 91 91 - 406

Caroline Pellizzaro caroline.pellizzaro@kehlen.lu 30 91 91 - 404

Alicia Rodenburg alicia.rodenburg@kehlen.lu 30 91 91 - 403

Relations publiques et communication

Jean-Marc Derigat jean-marc.derigat@kehlen.lu 30 91 91 - 409

Erika Ebuen erika.ebuen@kehlen.lu 30 91 91 - 414

Pascale Emeringer communication@kehlen.lu 30 91 91 - 411

Coordination Buet buet@kehlen.lu

Coordination Agenda agenda@kehlen.lu

Événementiel

Monia Thillmany-Konz event@kehlen.lu 30 91 91 - 413

Davina Schol event@kehlen.lu 30 91 91 - 412

ÉCOLES | MAISON RELAIS | CRÈCHE & HALL SPORTIF

www.schoul-kielen.lu

École centrale - Zentralschoul - 2, rue de Nospelt, Kehlen ... loge.ecole@kehlen.lu 30 82 92

École préscolaire - Spillschoul - 1, rue de Kopstal, Kehlen 30 01 05 - 1

Précoce - 12A, bvd Robert Schumann, Olm precoce.olm@gmail.com 30 03 99

Maison relais - rue de la Libération, Kehlen sea.mr@kehlen.lu 30 82 92 - 400

Crèche - 13, rue de Meispelt, Keispelt sea.creche@kehlen.lu 30 91 99

Hall sportif - rue de la Libération, Kehlen hall.sportif@kehlen.lu 30 59 50

Enseignement fondamental

Steve Brück steve.bruck@kehlen.lu 30 91 91 - 207

Laura Logrillo laura.logrillo@kehlen.lu 30 91 91 - 307

École de musique

Christian Meißner christian.meissner@ugda.lu

RECETTE COMMUNALE

Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur serge.harles@kehlen.lu 30 91 91 - 301
 Janine Aguiar Mendes janine.mendes@kehlen.lu 30 91 91 - 302

FINANCES COMMUNALES

Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes

Mike Back, préposé mike.back@kehlen.lu 30 91 91 - 321
 Nicoletta Colamónico nicoletta.colamónico@kehlen.lu 30 91 91 - 303
 Nadine Hilgert nadine.hilgert@kehlen.lu 30 91 91 - 304

RESSOURCES HUMAINES

Sandra Arend sandra.arend@kehlen.lu 30 91 91 - 305

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSES / URBANISME

Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé marc.silverio@kehlen.lu 30 91 91 - 502

SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSES / URBANISME

Technicien

Max Berens max.berens@kehlen.lu 30 91 91 - 510

Délégué à la sécurité

Sven Fandel sven.fandel@kehlen.lu 30 91 91 - 503

Urbaniste - Conseiller logement

Stéphanie Ansay stephanie.ansay@kehlen.lu 30 91 91 - 513

Télécommunications

Fabio Sousa fabio.sousa@kehlen.lu 30 91 91 - 507

Marc Georges marc.georges@kehlen.lu 30 91 91 - 514

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

Secrétariat

Cécile Daems-Achten cecile.achten@kehlen.lu 30 91 91 - 504

Ingénieur-technicien

Daniel Muno dan.muno@kehlen.lu 30 91 91 - 501

Contrôle chantiers

Firmino Da Silva firmino.dasilva@kehlen.lu 30 91 91 - 506

Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Nothum patrick.nothum@kehlen.lu 30 91 91 - 509

Service des eaux

Claude Grüneisen claude.grueneisen@kehlen.lu 30 91 91 - 511

Lecture compteurs d'eau waasser@kehlen.lu

PERMANENCES

En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés

Service de régie
621 339 021

État civil / décès
621 339 079

Service des eaux
621 339 020

SERVICE DE RÉGIE

Yann Deboulle, chef d'équipe
regie@kehlen.lu
30 91 91-701

Hervé Marchetto
herve.marchetto@kehlen.lu
30 91 91-702

OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen
L-8308 Capellen
Permanence à Kehlen
(mairie):
Chaque 2^e mercredi
sur rendez-vous
Inês Figueiredo,
assistante sociale
ines.figueiredo@oscmamer.lu
26 11 37-27

JUKI & CLUB SENIOR

JUKI | Jugendhaus Kielen
26 10 23 88 / 621 247 335

JUKI | Jugendhaus Ollem
621 247 424

Club Senior Kielen
26 10 36 60 / 621 339 070

SERVICES DE SANTÉ

Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie	33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen Julie Mangen Vicky Frank Hélène Pirenne Xavier Boudler Jennifer Moffatt Sophie Barreira Neves Jessie Biewer Jerry Turmes Esteban Cayuelas Leslie Beauclair Pierre Ahlen	
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
www.kinekehlen.lu	
Fernande Holtzem	691 614 672
3, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Centre de kinésithérapie	26 30 23 89
Isabelle Biver Anne Bouschet Monia Nijenhuis David Schinasi	
4A, Grand-Rue L-8391 Nospelt	
Marie Thérèse Decker	54 30 69
23, rue de Capellen L-8393 Olm	
KinéOs Elmen - Cabinet de Kinésithérapie et d'Ostéopathie	27 67 55 76
Pauline Vilain Elisabeth Cartigny	
8, Groussgaass L-8297 Olm	

Médecine dentaire

Centre médico-dentaire de Kehlen	26 10 28 10
Dr. Mélanie Bodarwé Dr. Nicolas Château	
Dr. Elise Gaudin Dr. Guillaume Perrier	
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	

Médecine générale

Dr. Doru Burlacu	621 414 741
33, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	
Dr. Manette Ewert	27 39 09 22
Dr. Vincent Meyers	27 39 09 21
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Dr. Maryam Ziai	26 10 26 47
22, rue de Kopstal L-8284 Kehlen	

Orthopédiste-Orthésiste-Podologue

Marc Klein - Orthoconfort	621 250 509
5, rue Leck L-8390 Nospelt	

Pédicure médicale

Institut de beauté Alexa Ballmann	26 30 21 17
13, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	
Institut DeLuxe (2 ^e étage)	621 763 749
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	
Institut de beauté - La maison de la beauté	30 81 39
14, boulevard Robert Schuman L-8340 Olm	
Institut artisane de beauté	691 250 582
Gabrielle Bertovic	
101, boulevard Robert Schuman L-8340 Olm	
Institut de beauté Schneider	621 668 970
1, rue de Keispelt L-8291 Meispelt	
Marchal Véronique	621 292 214
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	

Pharmacie de Kehlen

2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	26 30 44 - 1
Heures d'ouverture:	
(lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)	

Psychologue diplômé(e)

Diana Henrici (FR, EN, DE)	671 543 685
8, rue Jean Arp L-8166 Kopstal	
Maîtrise en neurosciences certifié par l'État, expérience clinique et éducationnelle, enfants, adolescents, adultes.	
Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR)	621 283 736
20B, rue Pierre Dupong L-8293 Keispelt	
Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur	
www.liewensberodung.lu	

Psychothérapie

Henri Grün	621 238 910
14, rue Michel Welter L-8339 Olm	
Fari Khabirpour	621 143 139
1A, rue des Jardins L-8288 Kehlen	

Sophrologue et coach de vie

Alexandra Barancova	621 693 023
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	
www.sophrocoach.lu	

AUTRES ADRESSES UTILES

Police Grand-Ducale | Urgences 113

Commissariat Capellen Steinfort	244 - 30 1000
21A, route d'Arlon L-8310 Capellen	
Adresse postale : B.P. 12 L-8301 Capellen	

Babysitting Hotline	621 247 335
JUKI - Jugendhaus Kielen	

Communauté pastorale | Secrétariat

4, rue de l'École L-8391 Nospelt	26 10 21 78
------------------------------------	-------------

Dépannage (24/24)

Creos gaz	8007 - 3001
Creos électricité	8002 - 9900
Eltrona	49 94 66 888
Post	8002-8004

Service forestier

Daniel Steichen, garde forestier	247-56706 / 621 202 116
----------------------------------	-------------------------

Klima-Agence G.I.E. 40 66 58

Repas sur roues

SERVIOR	26 55 00 54
---------	-------------

SICA

Gestion des déchets - Centre de recyclage	30 78 38 - 1
---	--------------

Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé	
Dr Anne Heinricy	26 30 26 70
2, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	

URGENCES

112

POLICE GRAND-DUCALE

URGENCES

113

Loscht opzehalen?
Envie d'arrêter ?
Lust aufzuhören?
Want to quit?



info-tabac.lu



Invitation Workshop

PARTAGEZ
VOS IDÉES !

English
version



CONSTRUISSONS ENSEMBLE
LA COMMUNE DE DEMAIN

PARTICIPEZ AU PREMIER ATELIER CITOYEN SUR LE BUDGET PARTICIPATIF

Dans le cadre du « Gemengepakt Zesumme-liewen », la Commune de Kehlen vous invite à partager activement vos idées.

Cet atelier vise à recueillir les propositions des citoyens pour des projets concrets au service de l'intérêt général : aménagements d'espaces publics, mobilités douces, initiatives culturelles, environnementales ou sociales.

Date : Mardi 8 juillet 2025

Heure : 19h00

Lieu : Festsall à Olm
(10, rue de Capellen)

[Traduction du luxembourgeois vers l'anglais et le français.](#)

Inscription via QR code ou par e-mail à :
event@kehlen.lu

Un vin d'honneur clôturera l'atelier.